

BY-LAW NO. 93-02	ARRÊTÉ N° 93-02
<u>ZONING BY-LAW OF THE VILLAGE OF REXTON</u>	<u>ARRÊTÉ DE ZONAGE DU VILLAGE OF REXTON</u>
<u>Under the authority vested in it by the Community Planning Act, the Municipal Council of the Village of Rexton enacts as follows:</u>	<u>En vertu des pouvoirs que lui confère la Loi sur l'urbanisme, le conseil municipal de Rexton édicte :</u>
Table of Contents	Table des matières
<u>CHAPTER 1: DECLARATORY AND INTERPRETATIVE PROVISIONS</u>	<u>CHAPITRE 1 : DISPOSITIONS DÉCLARATOIRES ET INTERPRÉTATIVES</u>
1.1 Declaratory Provisions 1.1.1 <u>Repeal of Previous by-laws</u> 1.1.2 <u>Coming into force</u> 1.1.3 <u>Territorial Application</u> 1.1.4 <u>Structures and lots affected</u> 1.1.5 <u>Schedules</u> 1.1.6 <u>Partial invalidity</u> 1.1.7 <u>Method of amendment</u> 1.1.8 <u>Offence and punishment</u>	1.1 Dispositions déclaratoires 1.1.1 <u>Abrogation des arrêtés antérieurs</u> 1.1.2 <u>Entrée en vigueur</u> 1.1.3 <u>Territoire assujetti</u> 1.1.4 <u>Constructions et lots affectés</u> 1.1.5 <u>Annexes</u> 1.1.6 <u>Invalidité partielle</u> 1.1.7 <u>Mode d'amendement</u> 1.1.8 <u>Infractions et peines</u>
1.2 Interpretative Provisions 1.2.1 <u>Rules of interpretation</u> 1.2.2 <u>Tables, graphics and symbols</u> 1.2.3 <u>Incorporation by reference</u> 1.2.4 <u>Zoning plan</u>	1.2 Dispositions interprétatives 1.2.1 <u>Interprétation du texte</u> 1.2.2 <u>Tableaux, graphiques et symboles</u> 1.2.3 <u>Incorporation par renvoi</u> 1.2.4 <u>Plan de zonage</u>
1.3 Non-conforming uses 1.3.1 <u>Effects of non-conforming use on a lot</u> 1.3.2. <u>Change of non-conforming use</u> 1.3.3 <u>Abandonment of non-conforming use</u> 1.3.4 <u>Reconstruction of destroyed buildings</u> 1.3.5 <u>Existing unoccupied building</u> 1.3.6 <u>Partially used building</u> 1.3.7 <u>Extension of non-conforming</u>	1.3 Usages non conformes 1.3.1 <u>Effet d'un usage dérogatoire sur un terrain</u> 1.3.2 <u>Retour à un usage dérogatoire</u> 1.3.3 <u>Abandon d'un usage dérogatoire</u> 1.3.4 <u>Reconstruction d'un bâtiment détruit</u> 1.3.5 <u>Bâtiment inoccupé</u> 1.3.6 <u>Bâtiment partiellement utilisé</u> 1.3.7 <u>Extension d'un usage dérogatoire</u>

1.4 Lots registered or sold before the coming into force of this by-law	1.4 Lots enregistrés ou vendus avant l'entrée en vigueur du présent arrêté
1.5 Unserviced lots	1.5 Lots non viabilisés
<u>CHAPTER 2: ADMINISTRATION</u>	<u>CHAPITRE 2 : APPLICATION</u>
2.0 Powers of Council 2.0.1 <u>Power to refuse a construction permit</u> 2.0.2 <u>Unightly or dangerous places</u> 2.0.3 <u>Power to reserve land for public purposes</u> 2.0.4 <u>Use of reserved lands</u> 2.0.5 <u>Money in lieu of parking spaces</u>	2.0 Pouvoirs du conseil 2.0.1 <u>Pouvoir de refuser un permis de construction</u> 2.0.2 <u>Lieux inesthétiques ou dangereux</u> 2.0.3 <u>Pouvoir de réserver des terrains d'utilité publique</u> 2.0.4 <u>Usage des terrains réservé</u> 2.0.5 <u>Requérir de l'argent en lieu de stationnement manquant</u>
2.1 Special powers of the commission 2.1.1 <u>Refusal to issue construction permit</u> 2.1.2 <u>Temporary permits</u> 2.1.3 <u>Variance of use</u> 2.1.4 <u>Variance of standards</u>	2.1 Pouvoirs spéciaux de la Commission 2.1.1 <u>Refus de donner un permis de construction</u> 2.1.2 <u>Permis temporaires</u> 2.1.3 <u>Dérogation à l'usage</u> 2.1.4 <u>Dérogation aux normes</u>
2.2 By-Law Amendment 2.2.1 <u>Procedure</u> 2.2.2 <u>Power to reimburse paid fee</u> 2.2.3 <u>Commission's views required</u> 2.2.4 <u>New application</u>	2.2 Modification de l'arrêté 2.2.1 <u>Modalités</u> 2.2.2 <u>Pouvoir de remettre l'argent versé</u> 2.2.3 <u>Nécessité d'avoir l'avis de la Commission</u> 2.2.4 <u>Nouvelle demande</u>
2.3 Development Officer 2.3.1 <u>Powers of the development officer</u>	2.3 Agent d'aménagement 2.3.1 <u>Pouvoirs de l'agent d'aménagement</u>
2.4 Permits 2.4.1 <u>Required permits</u>	2.4 Permis 2.4.1 <u>Permis exigés</u>
<u>CHAPTER 3: ZONING</u>	<u>CHAPITRE 3 : ZONAGE</u>
3.1 Division into Zones and Areas 3.1.1 <u>Division into zones</u> 3.1.2 <u>Division into districts</u> 3.1.3 <u>Rules for interpreting zoning plans</u>	3.1 Répartition en zones et en secteurs 3.1.1 <u>Répartition en zones</u> 3.1.2 <u>Répartition en districts</u> 3.1.3 <u>Règles d'interprétation du plan de zonage</u>

<p>3.2 Classification of Uses</p> <p>3.2.1 <u>Terminology</u></p> <p>3.2.2 <u>Residential use</u></p> <p>3.2.3 <u>Commercial Use</u></p> <p>3.2.4 <u>Industrial Use</u></p> <p>3.2.5 <u>Community Use</u></p> <p>3.2.6 <u>Agricultural Use</u></p>	<p>3.2 Classification des usages</p> <p>3.2.1 <u>Nomenclature</u></p> <p>3.2.2 <u>Groupe Résidence</u></p> <p>3.2.3 <u>Groupe Commerce</u></p> <p>3.2.4 <u>Groupe Industrie</u></p> <p>3.2.5 <u>Groupe Communautaire</u></p> <p>3.2.6 <u>Groupe Agricole</u></p>
<p>3.3 Complementary Use</p> <p>3.3.1 <u>Parking</u></p> <p>3.3.2 <u>Landscaping and Terracing</u></p> <p>3.3.3 <u>Fences, hedges, and masonry walls</u></p> <p>3.3.4 <u>Swimming Pools</u></p> <p>3.3.5 <u>Placards, Signs, and Billboards</u></p> <p>3.3.6 <u>Accessory buildings</u></p> <p>3.3.7 <u>Temporary buildings and uses</u></p> <p>3.3.8 <u>Other complementary uses</u></p>	<p>3.3 Usages complémentaires</p> <p>3.3.1 <u>Stationnement</u></p> <p>3.3.2 <u>Aménagement paysager et terrassement</u></p> <p>3.3.3 <u>Clôtures, haies et murets</u></p> <p>3.3.4 <u>Piscines</u></p> <p>3.3.5 <u>Affiches, enseignes et panneaux-réclames</u></p> <p>3.3.6 <u>Bâtiments accessoires</u></p> <p>3.3.7 <u>Bâtiments et usages temporaires</u></p> <p>3.3.8 <u>Autres usages complémentaires</u></p>
<p>3.4 Courts and Yards</p> <p>3.4.1 <u>Courts</u></p> <p>3.4.2 <u>Front courts</u></p> <p>3.4.3 <u>Side courts</u></p> <p>3.4.4 <u>Rear courts</u></p> <p>3.4.5 <u>Front yard</u></p> <p>3.4.6 <u>Side yard</u></p> <p>3.4.7 <u>Rear yard</u></p>	<p>3.4 Marges et cours</p> <p>3.4.1 <u>Les marges</u></p> <p>3.4.2 <u>Marge avant</u></p> <p>3.4.3 <u>Marges latérales</u></p> <p>3.4.4 <u>Marge arrière</u></p> <p>3.4.5 <u>Cour avant</u></p> <p>3.4.6 <u>Cour latérale</u></p> <p>3.4.7 <u>Cour arrière</u></p>
<p>3.5 Special Standards</p> <p>3.5.1 <u>General applications</u></p> <p>3.5.2 <u>Specific Applications</u></p> <p>3.5.3 <u>Specific Uses</u></p>	<p>3.5 Normes spéciales</p> <p>3.5.1 <u>Application générale</u></p> <p>3.5.2 <u>Applications spécifiques</u></p> <p>3.5.3 <u>Usages spécifiques</u></p>
<p>3.6 The Uses and Standards Grid</p> <p>3.6.1 <u>General provision</u></p> <p>3.6.2 <u>Permitted uses</u></p> <p>3.6.3 <u>Specific applications</u></p> <p>3.6.4 <u>Uses specifically excluded</u></p> <p>3.6.5 <u>Uses specifically permitted</u></p> <p>3.6.6 <u>Locations standards</u></p>	<p>3.6 Tableau des usages et des normes</p> <p>3.6.1 <u>Disposition générale</u></p> <p>3.6.2 <u>Usages permis</u></p> <p>3.6.3 <u>Applications spécifiques</u></p> <p>3.6.4 <u>Usages spécifiquement exclus</u></p> <p>3.6.5 <u>Usages spécifiquement permis</u></p> <p>3.6.6 <u>Normes d'implantation</u></p>
<p style="text-align: center;"><u>APPENDIX</u></p> <p>Schedule A-1 Definitions</p> <p>Schedule A-2 Zoning Plan</p> <p>Schedule A-3 Uses and Standards Grid</p>	<p style="text-align: center;"><u>ANNEXES</u></p> <p>Annexe A-1 Définitions</p> <p>Annexe A-2 Plan de zonage</p> <p>Annexe A-3 Tableau des usages et des normes</p>

<p><u>CHAPTER 1: DECLARATORY AND INTERPRETIVE PROVISIONS</u></p>	<p><u>CHAPITRE 1 : DISPOSITIONS DÉCLARATOIRES ET INTERPRÉTATIVES</u></p>
<p>1.1 DECLARATORY PROVISIONS</p>	<p>1.1 DISPOSITIONS DÉCLARATOIRES</p>
<p><u>1.1.1 Repeal of previous by-laws</u></p>	<p><u>1.1.1 Abrogation des arrêtés antérieurs</u></p>
<p>1.1.1.1 This by-law repeals any previous by-law or provision of a by-law respecting zoning, except amendments adopted under Section 39 of the New Brunswick Community Planning Act</p>	<p>1.1.1.1 Le présent arrêté abroge et remplace tout arrêté antérieur ou toute disposition antérieure d'un arrêté concernant le zonage, sauf les modifications adoptées en vertu de l'article 39 de la <i>Loi sur l'urbanisme</i> du Nouveau-Brunswick.</p>
<p>1.1.1.2 In order to provide further detail to 1.1.1.1, the following terms and conditions were adopted under section 39 of the Community Planning Act and remain in effect:</p>	<p>1.1.1.2 Afin de préciser davantage le paragraphe 1.1.1.1, les modalités et conditions qui suivent ont été adoptées en vertu de l'article 39 de la <i>Loi sur l'urbanisme</i> et demeurent en vigueur :</p>
<p>A) the amending by-law 95-02 included the following terms and conditions:</p> <ul style="list-style-type: none"> • that a maximum of two (2) horses will be allowed on the property; • that the manure stored elsewhere than on the property; • that the property will stay non-commercial. 	<p>A) l'arrêté modificateur 95-02 prévoit les conditions suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> • un maximum de deux chevaux seront permis sur la propriété; • le fumier ne peut pas être entreposé sur la propriété; • la propriété restera non commerciale;
<p>B) the amending by-law 98-02 included the following terms and conditions:</p> <ul style="list-style-type: none"> • no storage of material outside would be permitted in the front or side setback of the dwelling; • the current building setbacks are to be maintained for future developments: <ul style="list-style-type: none"> front: 7.5 meters side: 1.5 meters total of 2 sides: 2.5 meters rear: 7.5 meters; • if the use of a welding shop is abandoned for more than ten (10) months, the land reverts residential R-B; • the building to lot ratio is to be no more than 50% of the lot; • future expansions are to be reviewed by council; 	<p>B) l'arrêté modificateur 98-02 prévoit les conditions suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> • il est interdit d'entreposer des matériaux à l'extérieur dans la marge de retrait avant ou latérale de l'habitation; • les marges de retrait actuelles du bâtiment restent les mêmes pour les aménagements futurs : <ul style="list-style-type: none"> avant : 7,5 mètres latérale : 1,5 mètre total des 2 côtés : 2,5 mètres arrière : 7,5 mètres • si l'utilisation d'un atelier de soudage est abandonnée pendant plus de 10 mois, le terrain redevient résidentiel R-B; • les bâtiments ne peuvent occuper plus de 50% de la superficie du lot; • les agrandissements futurs doivent être passés en revue par le conseil;

<p>C) the amending by-law 01-02 included the following terms and conditions:</p> <ul style="list-style-type: none"> the term <u>bottle</u> means any containers that is consigned refundable by the Province of New Brunswick; this particular re-zoning allows exclusively the establishment of one single family dwelling and one building; no materials or products other than bottles are exchange; exterior storage is forbidden for all products related to the bottle exchange activity; the following setbacks are established and maintained: <ul style="list-style-type: none"> front: 6.8 meters side: 1.5 meters total of 2 sides: 4.0 meters rear: 3.0 meters 	<p>C) l'arrêté modificateur 01-02 prévoit les conditions suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> le terme « bouteille » s'entend de tout récipient que la province du Nouveau-Brunswick désigne comme consigné; ce rezonage particulier permet exclusivement l'établissement d'une habitation unifamiliale et d'un bâtiment; seules les bouteilles peuvent être échangées; l'entreposage à l'extérieur est interdit pour tous les produits liés aux activités de rachat de bouteilles; les marges de retrait qui suivent sont établies et maintenues : <ul style="list-style-type: none"> avant : 6,8 mètres latérale : 1,5 mètre total des 2 côtés : 4,0 mètres arrière : 3,0 mètres
<ul style="list-style-type: none"> a minimum of three parking spaces is required for the bottle exchange activity with a minimum area of 39.6 m² in the case of parallel parking or 41.25 m² in the case of perpendicular parking; 	<ul style="list-style-type: none"> un minimum de trois emplacements de stationnement est requis pour les commerces de rachat de bouteilles. Dans le cas de stationnements en file, la superficie minimale est de 39,6 m² et, dans le cas de stationnements perpendiculaires, la superficie minimale est de 41,25 m²;
<ul style="list-style-type: none"> a minimum of one parking space is established for the single family dwelling and that all parking on this lot are conform to the article 3.3.1.2.2 of the Rexton Zoning by-law. 	<ul style="list-style-type: none"> au moins un emplacement de stationnement est requis pour une habitation unifamiliale et cet emplacement est conforme au sous-article 3.3.1.2.2 de l'arrêté de zonage de Rexton.
<p>1.1.2 <u>Coming into force</u> This by-law shall come into force in accordance with the provisions of the <u>Community Planning Act</u></p>	<p>1.1.2 <u>Entrée en vigueur</u> Le présent arrêté entre en vigueur conformément aux dispositions de la <i>Loi sur l'urbanisme</i>.</p>
<p>1.1.3 <u>Territorial application</u> This by-law applies to all territory within the municipality of Rexton and can be cited as the <i>Zoning By-Law for the Village of Rexton</i></p>	<p>1.1.3 <u>Champ d'application</u> Le présent arrêté s'applique sur tout le territoire de la municipalité de Rexton et peut être cité sous le titre : <i>Arrêté de zonage du Village of Rexton</i>.</p>
<p>1.1.4 <u>Structures and lots affected</u> Any building or portion of a building and any structure or portion of a structure to be erected in the future, as well as any lot or portion of a lot to be occupied in the future, shall be erected and occupied in conformity with the provisions of this by-law. Any existing building or portion of a building and any existing structure or portion of a structure, as well as any lot or portion of a lot, the occupancy of which is changed after the coming into force of this by-law, shall be occupied in conformity with the provision of this by-law</p>	<p>1.1.4 <u>Constructions et lots touchés</u> Tout ou partie d'un bâtiment ou d'une construction à être édifié dans l'avenir, et tout ou partie d'un lot à être occupé, est édifié ou occupé en conformité avec les dispositions du présent arrêté. Tout ou partie d'un bâtiment existant, toute ou partie d'une construction existante et tout ou partie d'un lot dont l'usage est modifié après l'entrée en vigueur du présent arrêté est utilisé en conformité avec les dispositions du présent arrêté.</p>

<p>1.1.5 <u>Schedules</u> The schedules attached to this by-law form part of the by-law.</p>	<p>1.1.5 <u>Annexes</u> Les annexes ci-jointes font partie intégrante du présent arrêté.</p>
<p>1.1.6 <u>Partial invalidity</u> The Council decrees that the adoption of the present by-law be enacted in whole or part by part, chapter by chapter, section by section, subsection by subsection, article by article, clause by clause and paragraph by paragraph so that if any part, chapter, section, subsection, article, clause or paragraph is declared null and void, the remaining provisions of the by-law shall continue to be in force.</p>	<p>1.1.6 <u>Invalidité partielle</u> Le conseil décrète que le présent arrêté est édicté dans son entièreté ou partie par partie, chapitre par chapitre, article par article, paragraphe par paragraphe, alinéa par alinéa et sous-alinéa par sous-alinéa, de sorte que si une partie, un chapitre, un article, un paragraphe, un alinéa ou un sous-alinéa est déclaré invalide, les autres dispositions du présent arrêté demeurent en vigueur.</p>
<p>1.1.7 <u>Method of amendment</u> The provisions of this by-law shall not be amended or repealed except by by-law enacted in accordance with the provisions of the Community Planning Act.</p>	<p>1.1.7 <u>Modalités de modification</u> Les dispositions du présent arrêté ne peuvent être modifiées ou abrogées, sauf par arrêté édicté conformément aux dispositions de la <i>Loi sur l'urbanisme</i>.</p>
<p>1.1.8 <u>Offence and punishment</u> Any person who contravenes any provision of this by-law commits an offence and is liable to a fine. The amount of the fine is to be fixed, at its discretion, by a competent jurisdiction court who hears the cause. The amount of the fine shall not exceed one hundred dollars (\$100) or not be less than twenty-five dollars (\$25). Any continuing contravention of any provision of this by-law constitutes a separate offence for each day on which the contravention continues. For the purpose of ensuring compliance with this by-law, the municipality may exercise cumulatively or in the alternative any civil or penal remedy provided for by law, in addition to those contained in this by-law</p>	<p>1.1.8 <u>Infractions et peines</u> Quiconque contrevient à une disposition quelconque du présent arrêté commet une infraction et est passible d'une amende dont le montant sera fixé, à sa discrétion, par la Cour de juridiction compétente qui entend la cause. Cette amende ne doit pas excéder cent dollars (100\$) dollars ni être inférieure à vingt-cinq (25\$). Toute infraction continue à une disposition quelconque du présent arrêté constitue une infraction distincte pour chaque jour où l'infraction se poursuit. Dans le but d'assurer le respect du présent arrêté, la municipalité peut exercer cumulativement ou séparément tous les recours en matière civile ou pénale prévus par la loi, en plus de ceux contenus dans le présent arrêté.</p>
<p>1.2 INTERPRETATIVE PROVISIONS</p>	<p>1.2 DISPOSITIONS INTERPRÉTATIVES</p>
<p>1.2.1 <u>Rules of Interpretation</u></p>	<p>1.2.1 <u>Règles d'interprétation</u></p>
<p>1.2.1.1 The headings contained in this by-law form part of the by-law, in the event of a conflict between a heading and the words of a provision, the words of the provision shall prevail.</p>	<p>1.2.1.1 Les titres du présent arrêté en font partie intégrante; en cas de conflit entre le texte proprement dit et les titres, le texte prévaut.</p>
<p>1.2.1.2 The use of verbs in the present tense includes the future tense</p>	<p>1.2.1.2 L'emploi des verbes au présent inclut le futur.</p>

1.2.1.3 The use of the singular number includes the plural number and vice versa unless in the context a contrary intention is indicated.	1.2.1.3 Le singulier comprend le pluriel et vice-versa, à moins d'indication contraire.
1.2.1.4 The use of the masculine gender includes the feminine gender unless in the context a contrary intention is indicated.	1.2.1.4 Le genre masculin comprend le genre féminin, à moins que le contexte n'indique le contraire
1.2.1.5 The word "shall" imposes a mandatory obligation, the word "may" is permissive.	1.2.1.5 Avec l'emploi du mot "DOIT", l'obligation est absolue, le mot "PEUT" conserve un sens facultatif.
1.2.1.6 The word "person" includes both individuals and corporation.	1.2.1.6 Le mot « personne » s'entend des personnes physiques et des personnes morales.
1.2.1.7 All dimensions, distances and areas mentioned in this by-law are expressed in units of the International System of Units (I.S.U)	1.2.1.7 Toutes les dimensions, distances et superficies mentionnées dans le présent arrêté s'expriment en unités du Système international d'unités (SI).
1.2.1.8 Where the doing of any this is authorized by this by-law, the authorization includes any powers that are necessary to do the thing	1.2.1.8 Toute autorisation accordée par le présent arrêté confère tous les pouvoirs nécessaires à l'accomplissement de l'acte autorisé.
1.2.1.9 The definitions to be used in interpreting this by-law are set out in Schedule A-1	1.2.1.9 L'annexe A-1 comporte les définitions à utiliser dans l'interprétation du présent arrêté.
1.2.2 <u>Tables, graphics, and symbols</u> Unless a contrary intention appears, any table, graphic, symbol or form of communication contained or referred to in this by-law other than the words of the provisions, forms part of the by-law. In the event of a conflict between the words of a provision and any table, graphic, symbol or other form of communication, the words of the provisions shall prevail. In the event of a conflict between a table and a graphic, the data set out in the table shall prevail.	1.2.2 <u>Tableaux, graphiques et symboles</u> À moins d'indication contraire, tous les tableaux, graphiques, symboles ou formes de communication contenus ou mentionnés dans le présent arrêté, en plus du texte proprement dit, font partie intégrante de l'arrêté; en cas de conflit entre le texte de l'arrêté et un tableau, graphique, symbole ou autre forme de communication, le texte prévaut. En cas de conflit entre un tableau et un graphique, ce sont les données du tableau prévalent.
1.2.3 <u>Incorporation by reference</u>	1.2.3 <u>Incorporation par renvoi</u>
1.2.3.1 Where detailed technical information concerning construction materials, equipment or methods of structural calculation is necessary to ensure their conformity to the requirements of this by-law and for this purpose a reference document is incorporated by reference into this by-law, that document forms part of the by-law.	1.2.3.1 Lorsque des informations techniques détaillées concernant les matériaux, l'équipement et les méthodes de calculs de structure sont nécessaires pour assurer la conformité aux exigences du présent arrêté et que le texte renvoie à un document de référence, un tel document fait partie intégrante de l'arrêté.

<p>1.2.3.2</p> <p>In the event of a conflict between the provisions of this by-law and the requirements of any document incorporated by reference, the provisions of this by-law shall prevail</p>	<p>1.2.3.2</p> <p>En cas de conflit entre les dispositions du présent arrêté et les exigences d'un document incorporé par renvoi, les dispositions du présent arrêté l'emportent.</p>
<p>1.2.4 <u>Zoning Plan</u></p> <p>The zoning plan prepared by the Planning Commission and attached to this by-law as Schedule "A-2" duly authenticated by the clerk forms part of this by-law.</p> <p>The zoning plan is hereby declared to be legally binding.</p>	<p>1.2.4 <u>Plan de zonage</u></p> <p>Le plan de zonage préparé par la Commission d'urbanisme, ci-joint en tant qu'annexe A-2 et dûment certifié par le secrétaire municipal, fait partie intégrante du présent arrêté.</p> <p>Il est expressément déclaré que le plan de zonage a force obligatoire.</p>
<p>1.3 NON-CONFORMING USES</p>	<p>1.3 USAGES NON CONFORMES</p>
<p>1.3.1 <u>Effects of non-conforming use on a lot</u></p> <p>Where a non-conforming use protected by acquired right exists on a lot, no other non-conforming use shall be established on that lot.</p>	<p>1.3.1 <u>Effet d'un usage dérogatoire sur un terrain</u></p> <p>Lorsqu'un usage non conforme protégé par un droit acquis existe sur un lot, il est interdit d'établir un autre usage non conforme sur le même lot.</p>
<p>1.3.2 <u>Change of non-conforming use</u></p> <p>With the consent of the Commission, a non-conforming use may be changed to a similar non-conforming use</p>	<p>1.3.2 <u>Retour à un usage dérogatoire</u></p> <p>Avec le consentement de la Commission, un usage non conforme peut être modifié pour un usage non conforme semblable.</p>
<p>1.3.3 <u>Abandonment of non-conforming use</u></p> <p>Where a non-conforming use protected by acquired right is abandoned, discontinued or interrupted for a period of ten (10) consecutive months or for any longer period, if approved by the Commission, any subsequent occupancy of the same building or land shall conform to this by-law</p>	<p>1.3.3 <u>Abandon d'un usage dérogatoire</u></p> <p>Lorsqu'un usage dérogatoire protégé par un droit acquis est abandonné ou interrompu pour une période de dix mois consécutifs ou plus, toute occupation subséquente du même bâtiment ou terrain, s'il est approuvée par la Commission, doit être conforme au présent arrêté.</p>
<p>1.3.4 <u>Reconstruction of destroyed building</u></p> <p>Where a building or structure used by a non-conforming use had, in the opinion of the Commission, been damaged to the extent of at least one half of the whole exclusive of the foundations, the building or structure shall not be repaired, restored or used except in conformity with this by-law unless the Commission agrees thereto.</p> <p>The Council may purchase, as a first option or otherwise acquire the land on which the building or structure is situated.</p>	<p>1.3.4 <u>Reconstruction d'un bâtiment détruit</u></p> <p>Lorsqu'un bâtiment ou une construction servant à un usage non conforme a subi, de l'avis de la commission, des dommages atteignant au moins la moitié de l'ensemble, à l'exclusion des fondations, le bâtiment ou la construction ne doit être réparé, restauré ou utilisé qu'en conformité avec le présent arrêté, à moins que la commission n'y consente. Malgré ce qui précède, le conseil peut, comme première option, acheter ou acquérir de toute autre façon le terrain sur lequel est situé le bâtiment ou la construction.</p>

<p>1.3.5 Existing unoccupied building Where an unoccupied building is ready for occupancy and had been unoccupied for less than a year prior to the coming into force of this by-law, it may be used for the occupancy for which it was intended. During the period the building is unoccupied, the owner of the building shall board up its windows or ensure the periodic presence of a guard so as to prevent any act of vandalism which could constitute a threat to public security</p>	<p>1.3.5 Bâtiment existant inoccupé Lorsqu'un bâtiment inoccupé prêt à être occupé a été inoccupé pendant moins d'une année avant l'entrée en vigueur du présent arrêté, il peut servir à l'usage auquel il était destiné. Pendant la période d'inoccupé du bâtiment, le propriétaire du bâtiment est tenu de couvrir les fenêtres de planches ou d'assurer la présence périodique d'un gardien pour prévenir tout acte de vandalisme qui pourrait constituer une menace à la sécurité publique.</p>
<p>1.3.6 Partially used building A non-conforming use of a part of a building may be extended throughout the building except that, where a portion of the building was constructed after the day on which the use became non-conforming, the use shall not be extended into that portion of that building and is subject to the consent of the Commission.</p>	<p>1.3.6 Bâtiment partiellement utilisé Un usage non conforme d'une partie d'un bâtiment peut être étendu au bâtiment tout entier; toutefois, lorsqu'une partie de celui-ci a été construite postérieurement à la date à laquelle l'usage est devenu non conforme, l'extension de l'usage à cette partie du bâtiment est subordonnée au consentement de la Commission.</p>
<p>1.3.7 Extension of non-conforming use Except in cases where it is required by statute or by-law, no person shall enlarge, add to or structurally alter a building that contains a non-conforming use.</p>	<p>1.3.7 Agrandissement d'un usage non conforme Sauf dans les cas où une loi ou un arrêté l'exige, il est interdit d'agrandir un bâtiment contenant un usage non conforme, d'y faire des ajouts ou d'en modifier la structure.</p>
<p>1.4 LOTS REGISTERED OR SOLD BEFORE THE COMING INTO FORCE OF THIS BY-LAW</p>	<p>1.4 LOTS ENREGISTRÉS OU VENDUS AVANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR DU PRÉSENT ARRÊTÉ</p>
<p>In all zones, the standards respecting the minimum width, depth and area of lots do not apply to existing lots on a registered plan or to lots sold (with a notarized and registered deed of sale) before the coming into force of this by-law, however, the use of such lots is otherwise subject to this by-law.</p>	<p>Dans toutes les zones, les normes relatives à la largeur, la profondeur et la superficie minimales des lots ne s'appliquent pas aux lots figurant sur un plan enregistré ou aux lots vendus (acte de transfert notarié et enregistré à l'appui) avant l'entrée en vigueur du présent arrêté; toutefois, l'usage de tels lots est assujéti au présent arrêté.</p>
<p>1.5 UNSERVICED LOTS</p>	<p>1.5 LOTS NON VIABILISÉS</p>
<p>In all zones where municipal sewer or water services cannot be accommodated, lot areas, width and depths shall conform to the provisions of the New Brunswick Community Planning Act under Regulation 81-126 (O.C. 81-640) Building Regulation Section 9(4), 9(4.1).</p>	<p>Dans toutes les zones qui ne peuvent être desservies par les réseaux municipaux d'eau et d'égouts, la superficie, la largeur et la profondeur des lots sont conformes aux dispositions du Règlement 81-126 (D.C. 81-640), <i>Règlement provincial sur la construction - Loi sur l'urbanisme</i>, paragraphes 9(4) et 9(4.1).</p>
<p><u>CHAPTER 2: ADMINISTRATION - ZONING</u></p>	<p><u>CHAPITRE 2 : APPLICATION - ZONAGE</u></p>
<p>2.0 POWERS OF COUNCIL</p>	<p>2.0 POUVOIRS DU CONSEIL</p>

<p>2.0.1 <u>Power to refuse a construction permit</u> No building shall be erected for which, in the opinion of the Council, satisfactory arrangements have not been made for the supply of electrical power, water, sewage, street or other services or facilities</p>	<p>2.0.1 <u>Refuser de donner un permis de construction</u> Il est interdit d'édifier un bâtiment pour lequel le conseil estime que des mesures satisfaisantes n'ont pas été prises en ce qui concerne l'alimentation en électricité et en eau, l'évacuation des eaux usées, la voirie ou tout autre service ou installation.</p>
<p>2.0.2 <u>Unightly or dangerous places</u> Where in the opinion of the Council a building or structure is dilapidated, dangerous or unsightly, the council may:</p>	<p>2.0.2 <u>Lieux inesthétiques ou dangereux</u> Le conseil peut, s'il estime qu'un bâtiment ou une construction est délabré, dangereux ou inesthétique :</p>
<p>2.0.2.1 Require the building or structure to be improved, removed, or demolished at the expense of the owner, or</p>	<p>2.0.2.1 Prescrire l'amélioration, l'enlèvement ou la démolition du bâtiment ou de la construction aux frais du propriétaire;</p>
<p>2.0.2.2 Acquire the parcel of land on which the building or structure is situated</p>	<p>2.0.2.2 Acquérir la parcelle sur laquelle se trouve le bâtiment ou la construction.</p>
<p>2.0.3 <u>Power to reserve land for public purposes</u> Subject to subsection 2.0.5, the council may, in any zone referred to in this by-law:</p>	<p>2.0.3 <u>Pouvoir de réserver des terrains d'utilité publique</u> Sous réserve du paragraphe 2.0.5, le conseil peut, dans toute zone mentionnée dans le présent arrêté :</p>
<p>2.0.3.1 Set aside land for the installation or construction of parks, facilities for the distribution of electrical power or water, storm and sanitary sewer systems and waste disposal systems, and</p>	<p>2.0.3.1 réserver des terrains pour l'implantation ou la construction de parcs, d'installations de distribution d'électricité ou d'eau, de réseaux d'égouts pluviaux et sanitaires et d'installations pour l'évacuation des ordures;</p>
<p>2.0.3.2 Use any land set aside under article 2.1.3.1 for a purpose specified in that article.</p>	<p>2.0.3.2 utiliser tout terrain mis en réserve en vertu de l'alinéa 2.1.3.1 aux fins qui y sont énoncées.</p>
<p>2.0.4 <u>Use of reserved land</u> Land shall not be set aside or used for a purpose specified in section 2.0.3 unless the Council is satisfied that:</p>	<p>2.0.4 <u>Usage des terrains mis en réserve</u> Un terrain ne peut être mis en réserve ou utilisé à une fin visée au paragraphe 2.1.3 à moins que le conseil ne soit convaincu :</p>
<p>2.0.4.1 The land is necessary for the provision of the service in question, and</p>	<p>2.0.4.1 qu'il est nécessaire à la fourniture du service en question;</p>
<p>2.0.4.2 Any development to be carried out in an R zone is appropriately hidden from public view.</p>	<p>2.0.4.2 que tout aménagement à être réalisé dans une zone R sera convenablement caché à la vue du public.</p>

<p>2.0.5 <u>Money in lieu of parking spaces</u> Notwithstanding any other provision of this by-law, the Council may, at its discretion, authorize the developer of a building or structure to pay the municipality the maximum sum of four hundred dollars (\$400.00) indexed to the cost of living in lieu of each off-street parking space that the developer is required to provide under this by-law.</p>	<p>2.0.5 <u>Requérir de l'argent l'aménagement d'emplacements de stationnement</u> Malgré toute autre disposition du présent arrêté, le conseil peut, à son appréciation, autoriser le promoteur d'un bâtiment ou d'une construction à verser à la municipalité une somme maximale de 400 \$, somme indexée au coût de la vie, pour chaque emplacement de stationnement au lieu de fournir les emplacements de stationnement hors-rue obligatoires.</p>
<p>2.1 SPECIAL POWERS OF THE COMMISSION</p>	<p>2.1 POUVOIRS SPÉCIAUX DE LA COMMISSION</p>
<p>2.1.1 <u>Refusal to issue a construction permit</u> No building or structure shall be erected on a site on which it would otherwise be permitted under this by-law if, in the opinion of the Commission, the site is marshy, subject to flooding, excessively steep or otherwise unsuitable because of its soil or topography.</p>	<p>2.1.1 <u>Refus de délivrer un permis de construction</u> Il est interdit d'édifier un bâtiment ou une construction sur tout emplacement où l'édification serait normalement permise au titre du présent arrêté, si la Commission estime que cet emplacement est impropre en raison de la nature de son sol ou de la topographie, notamment parce qu'il est marécageux, sujet aux inondations ou en pente excessivement raide.</p>

<p>2.1.2 <u>Temporary permits</u> The Commission may, subject to such terms and conditions as it considers fit:</p>	<p>2.1.2 <u>Permis temporaires</u> La Commission peut, aux conditions et selon les modalités qu'elle estime indiquées :</p>
<p>2.1.2.1 Authorize for a temporary period not exceeding one year a development that is otherwise prohibited by this by-law, and</p>	<p>2.1.2.1 Autoriser, pour une période temporaire d'au plus un an, un aménagement par ailleurs interdit par le présent arrêté;</p>
<p>2.1.2.2 Require the termination or removal of any development authorized under article 2.2.2.1 at the end of the authorized period.</p>	<p>2.1.2.2 Exiger la cessation ou la suppression d'un aménagement autorisé en vertu de l'alinéa 2.2.2.1 à l'expiration de la période autorisée.</p>
<p>2.1.3 <u>Variance of use</u> The Commission may, subject to such terms and conditions as it considers fit, permit a proposed use that is not otherwise permitted under the zoning by-law if, in its opinion, the proposed use is sufficiently similar to or compatible with a use permitted in the by-law. The commission may subject the proposed use conditions as it deems appropriate.</p>	<p>2.1.3 <u>Modification d'un usage</u> La Commission peut, sous réserve des modalités et conditions qu'elle juge appropriées, autoriser un usage projeté qui n'est pas autrement permis par l'<i>Arrêté de zonage</i>, si elle estime que cet usage projeté est suffisamment comparable à un usage que permet l'arrêté ou qu'il est suffisamment compatible avec un tel usage. La Commission peut assujettir l'usage projeté des conditions qu'elle juge indiquées.</p>
<p>2.1.4 <u>Variance of standard</u> The Commission had the power to authorize, subject to such terms and conditions as it considers fit, any reasonable variances from the requirements of the zoning by-law, including the minimum dimensions of lots in a subdivision, the percentage of land that may be built upon and such requirements as, for example, the construction of fences or the design of buildings, if the Commission is satisfied that the variance is reasonable, desirable for the proposed development, and in accord with the general intent of the by-law.</p>	<p>2.1.4 <u>Dérogation aux exigences</u> La Commission a le pouvoir d'autoriser, sous réserve des modalités et conditions qu'elle juge indiquées, toute dérogation raisonnable aux exigences de l'arrêté de zonage, y compris les dimensions minimales des lots d'un lotissement, le coefficient d'occupation d'un terrain et des exigences comme, par exemple, la construction de clôtures ou la conception des bâtiments, si elle estime que la dérogation est raisonnable, souhaitable pour l'aménagement proposé et en harmonie avec l'intention générale de l'arrêté.</p>
<p>2.2 <u>BY-LAW AMENDMENT</u></p>	<p>2.2 <u>Modification de l'arrêté</u></p>
<p>2.2.1 <u>Procedure</u> A person who wishes to have this by-law amended shall:</p>	<p>2.2.1 <u>Modalités</u> Quiconque désire faire modifier le présent arrêté :</p>
<p>2.2.1.1 Submit to the Council two (2) copies of an application in writing, signed by the applicant:</p>	<p>2.2.1.1 Remet au conseil deux copies d'une demande écrite, signée par l'auteur de la demande :</p>
<p>i) identifying the zoning by-law to be amended;</p>	<p>i) identifiant l'arrêté de zonage à être modifié;</p>
<p>ii) stating the family and given names of the applicant, and where applicable, his agent;</p>	<p>ii) donnant les nom et prénom de l'auteur de la demande et, le cas échéant, de son mandataire;</p>
<p>iii) setting out the names of the affected owners;</p>	<p>iii) donnant les noms des propriétaires touchés;</p>
<p>iv) indicating by means of a plan the land included in the rezoning;</p>	<p>iv) indiquant, au moyen d'un plan, les terrains visés par le rezonage;</p>

v) describing the current use of the land and any buildings thereon, the proposed use of the land and buildings and the zoning amendment sought;	v) décrivant l'usage actuel du terrain et tout bâtiment s'y trouvant, l'usage proposé du terrain et des bâtiments et la modification de zonage souhaitée;
vi) setting out the reasons for the amendment sought and attaching any supporting documents the applicant considers necessary to justify his proposal; and	vi) exposant les motifs de la demande de modification avec, à l'appui, tout document que l'auteur de la demande considère nécessaire pour justifier sa proposition;
vii) including the signature of every owner of land in the affected area, and;	vii) comprenant la signature de tous les propriétaires de terrains situés dans le secteur concerné;
2.2.1.2 Pay the Council a fee of \$200.	2.2.1.2 paye au conseil un droit de 200 \$.
2.2.2 <u>Power to reimburse paid fee</u> The Council may, at its discretion, return the whole or any part of the fee referred to in article 2.2.1.2 to the applicant	2.2.2 <u>Pouvoir de rembourser le droit payé</u> Le conseil peut, à son appréciation, remettre à l'auteur de la demande tout ou partie du droit mentionné à l'alinéa 2.2.1.2.
2.2.3 <u>Commission's views required</u> The Council may reject any applicant submitted, but where the Council decides to proceed with a rezoning, it shall request the views of the Commission	2.2.3 <u>Avis de la Commission nécessaire</u> Le conseil peut rejeter toute demande présentée, mais, lorsqu'il décide de donner suite à un rezonage, il doit demander l'avis de la Commission.
2.2.3.1 Before giving the Council its views on any application submitted under this section, the Commission may carry out any investigation that it considers necessary	2.2.3.1 Avant de donner au conseil son avis sur une demande présentée en vertu du présent article, la Commission peut tenir toutes les enquêtes qu'elle considère nécessaires.
2.2.4 <u>New application</u> Where an application submitted pursuant to this subsection has been rejected, unless the Council is of the opinion, after consultation, that significant new factors have come to light or that circumstances have changed, it shall not, prior to the expiration of one year, consider:	2.2.4 <u>Nouvelle demande</u> Lorsqu'une demande présentée en vertu du présent article a été rejetée, à moins qu'il ne soit d'avis, après consultation, qu'il existe de nouveaux facteurs importants ou que les circonstances ont changé, le conseil ne peut examiner avant l'expiration d'un délai d'un an :
2.2.4.1 In the case of an application for rezoning, a new application that relates to the same area as the initial application, or	2.2.4.1 dans le cas d'une demande de rezonage, une nouvelle demande visant le même secteur que la première demande;
2.2.4.2 In the case of an application that does not seek rezoning, a new application that is similar to the initial application	2.2.4.2 dans le cas d'une demande qui ne vise pas un rezonage, une nouvelle demande semblable à la première demande.

2.3 DEVELOPMENT OFFICER	2.3 AGENT D'AMÉNAGEMENT
The administrator and application of this by-law is conferred to an officer to be known as "development officer"	L'administration et l'application du présent arrêté est confiée à un agent appelé « agent d'aménagement ».
2.3.1 Powers of the development officer The development officer may:	2.3.1 Pouvoirs de l'agent d'aménagement L'agent d'aménagement peut :
2.3.1.1 Inspect any building or building site for the purpose of ensuring compliance with this by-law;	2.3.1.1 inspecter tout bâtiment ou chantier de construction en vue d'assurer la conformité au présent arrêté;
2.3.1.2 Give written notice to an owner requiring him to rectify any condition that constitutes a contravention of this by-law;	2.3.1.2 remettre un avis écrit au propriétaire pour exiger de lui qu'il corrige toute situation constituant une infraction au présent arrêté;
2.3.1.3 Suspend any permit where the work to which it relates contravenes this by-law or where the building to which it relates is judged to be dangerous	2.3.1.3 suspendre un permis lorsque les travaux visés par celui-ci constituent une infraction au présent arrêté ou que le bâtiment visé par ce permis est jugé dangereux;
2.3.1.4 Make any recommendations that he considers useful to the Council or Commission respecting any matter dealt with in this by-law; and	2.3.1.4 faire les recommandations qu'il considère utiles au conseil ou à la Commission en ce qui concerne toute question que traite le présent arrêté;
2.3.1.5 The development officer issues permits for any work that conforms to the requirements of the zoning by-law. He refuses all permits of any work that does not so conform	2.3.1.5 délivrer des permis pour les travaux conformes aux exigences du présent arrêté et refuser de délivrer des permis lorsque les travaux n'y sont pas conformes.
2.4 PERMITS	2.4 PERMIS
2.4.1 Required permits Any person that wishes to change the use or occupancy of a building or portion of a building shall obtain a permit for that purpose from the development officer, in advance and in accordance with the provisions of the zoning by-law and any other municipal by-law.	2.4.1 Permis exigés Quiconque désire changer l'usage de tout ou partie d'un bâtiment est tenu d'obtenir un permis à cette fin auprès de l'agent d'aménagement, à l'avance et en conformité avec les dispositions de l' <i>Arrêté de zonage</i> et de tout autre arrêté municipal.
2.4.1.1 Fees Fees for the obtention of a permit to change the use or the destination of the building, being for a residence, a business, an industry, and agricultural building or an institution are five dollars (\$5.00).	2.4.1.1 Frais Les frais liés à l'obtention d'un permis de changement d'usage d'un bâtiment sont de cinq dollars, que le bâtiment soit utilisé comme résidence, lieu de commerce, industrie, bâtiment agricole ou établissement public.

<u>CHAPTER 3: ZONING</u>	<u>CHAPITRE 3 : ZONAGE</u>																								
3.1 DIVISION INTO ZONES AND AREAS	3.1 DIVISION EN ZONES ET EN SECTEURS																								
3.1.1 <u>Division into zones</u> For the purpose of prescribing permitted uses, the territory of the municipality is divided into zones as shown on the zoning plan attached to and forming part of this by-law as Schedule A-2.	3.1.1 <u>Division en zones</u> Afin d'établir les usages permis, le territoire de la municipalité est divisé en zones illustrées sur le plan de zonage ci-joint à l'annexe A-2 et faisant partie intégrante du présent arrêté.																								
The zones are identified by the following letters: <table border="0" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="text-align: left; border-bottom: 1px solid black;">ZONE</th> <th style="text-align: left; border-bottom: 1px solid black;">PERMITTED USE</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>R</td> <td>Residential</td> </tr> <tr> <td>C</td> <td>Commercial</td> </tr> <tr> <td>I</td> <td>Industry</td> </tr> <tr> <td>Cu Community</td> <td></td> </tr> <tr> <td>A</td> <td>Agricultural</td> </tr> </tbody> </table>	ZONE	PERMITTED USE	R	Residential	C	Commercial	I	Industry	Cu Community		A	Agricultural	Les zones sont désignées par les lettres suivantes : <table border="0" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="text-align: left; border-bottom: 1px solid black;">ZONE</th> <th style="text-align: left; border-bottom: 1px solid black;">USAGE PERMIS</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>R</td> <td>Résidentielle</td> </tr> <tr> <td>C</td> <td>Commerciale</td> </tr> <tr> <td>I</td> <td>Industrielle</td> </tr> <tr> <td>Cu</td> <td>Communautaire</td> </tr> <tr> <td>A</td> <td>Agricole</td> </tr> </tbody> </table>	ZONE	USAGE PERMIS	R	Résidentielle	C	Commerciale	I	Industrielle	Cu	Communautaire	A	Agricole
ZONE	PERMITTED USE																								
R	Residential																								
C	Commercial																								
I	Industry																								
Cu Community																									
A	Agricultural																								
ZONE	USAGE PERMIS																								
R	Résidentielle																								
C	Commerciale																								
I	Industrielle																								
Cu	Communautaire																								
A	Agricole																								
3.1.2 <u>Division into districts</u> Each zone or part of a zone identified by one or more numbers following a zone designation letter constitutes a district	3.1.2 <u>Division en districts</u> Chaque zone ou partie de zone désignée par un ou plusieurs chiffres après la lettre de désignation de la zone constitue un district.																								
3.1.3 <u>Rules for interpreting zoning plan</u> The boundaries of zones are shown on the zoning plan by means of lines that are identified in the title block; the location of boundaries is fixed in accordance with the following rules:	3.1.3 <u>Règles d'interprétation du plan de zonage</u> Les limites des zones sont représentées sur le plan de zonage par des traits qui sont identifiées dans le cartouche; l'emplacement des limites est fixé conformément aux règles suivantes :																								
3.1.3.1 The boundaries of zones coincide with the following lines:	3.1.3.1 Les limites des zones coïncident avec les lignes suivantes :																								
<ul style="list-style-type: none"> • the center line or extended line of existing, reserved or proposed streets; 	<ul style="list-style-type: none"> • l'axe médian ou le prolongement de l'axe médian des rues existantes, réservées ou proposées; 																								
<ul style="list-style-type: none"> • the center line of watercourses; 	<ul style="list-style-type: none"> • l'axe médian des cours d'eau; 																								
<ul style="list-style-type: none"> • the center line of rights of way for energy or communication transmission facilities; 	<ul style="list-style-type: none"> • l'axe médian des servitudes des installations de transport d'énergie ou de communications; 																								
<ul style="list-style-type: none"> • the lines or extended lines of subdivisions; 	<ul style="list-style-type: none"> • les limites des lotissements ou leur prolongement; 																								
<ul style="list-style-type: none"> • the boundaries of municipalities; 	<ul style="list-style-type: none"> • les frontières des municipalités; 																								
<ul style="list-style-type: none"> • any other fixed points of reference 	<ul style="list-style-type: none"> • tout autre point de référence fixe. 																								
3.1.3.2 In any case shall the depth of a zone be less than the minimum lot depth prescribed by the provisions applicable to that zone and any adjustments in zone boundaries that are required to comply with this rule shall be made consequently.	3.1.3.2 En aucun cas, la profondeur d'une zone ne peut-elle être inférieure à la profondeur minimale d'un lot prévue dans les dispositions applicables à cette zone, et les limites de cette zone qui doivent être modifiées de ce fait sont modifiées en conséquence.																								

3.2 CLASSIFICATION OF USE	3.2 CLASSIFICATION DES USAGES																																								
<p>3.2.1 Terminology For the purposes of this by-law, the following uses are grouped together on the basis of their compatibility:</p>	<p>3.2.1 Terminologie Pour l'application du présent arrêté, les usages suivants sont regroupés selon leur compatibilité :</p>																																								
<table border="0"> <tr><td>R</td><td>Residential</td><td>A (R-A)</td><td>single family</td></tr> <tr><td></td><td>Residential</td><td>B (R-B)</td><td>1 & 2 families</td></tr> <tr><td></td><td>Residential</td><td>C (R-C)</td><td>multiple families</td></tr> <tr><td></td><td>Residential</td><td>D (R-D)</td><td>mobile homes</td></tr> <tr><td></td><td>Residential</td><td>E (R-E)</td><td>mixed</td></tr> </table>	R	Residential	A (R-A)	single family		Residential	B (R-B)	1 & 2 families		Residential	C (R-C)	multiple families		Residential	D (R-D)	mobile homes		Residential	E (R-E)	mixed	<table border="0"> <tr><td>R</td><td>Résidentiel</td><td>A (R-A)</td><td>unifamilial</td></tr> <tr><td></td><td>Résidentiel</td><td>B (R-B)</td><td>uni et bifamilial</td></tr> <tr><td></td><td>Résidentiel</td><td>C (R-C)</td><td>multifamilial</td></tr> <tr><td></td><td>Résidentiel</td><td>D (R-D)</td><td>maisons mobiles</td></tr> <tr><td></td><td>Résidentiel</td><td>E (R-E)</td><td>mixte</td></tr> </table>	R	Résidentiel	A (R-A)	unifamilial		Résidentiel	B (R-B)	uni et bifamilial		Résidentiel	C (R-C)	multifamilial		Résidentiel	D (R-D)	maisons mobiles		Résidentiel	E (R-E)	mixte
R	Residential	A (R-A)	single family																																						
	Residential	B (R-B)	1 & 2 families																																						
	Residential	C (R-C)	multiple families																																						
	Residential	D (R-D)	mobile homes																																						
	Residential	E (R-E)	mixed																																						
R	Résidentiel	A (R-A)	unifamilial																																						
	Résidentiel	B (R-B)	uni et bifamilial																																						
	Résidentiel	C (R-C)	multifamilial																																						
	Résidentiel	D (R-D)	maisons mobiles																																						
	Résidentiel	E (R-E)	mixte																																						
<table border="0"> <tr><td>C</td><td>Commercial</td><td>A(C-A)</td><td>neighborhood</td></tr> <tr><td></td><td>Commercial</td><td>B(C-B)</td><td>district</td></tr> <tr><td></td><td>Commercial</td><td>C(C-C)</td><td>regional</td></tr> <tr><td></td><td>Commercial</td><td>D(C-D)</td><td>special</td></tr> </table>	C	Commercial	A(C-A)	neighborhood		Commercial	B(C-B)	district		Commercial	C(C-C)	regional		Commercial	D(C-D)	special	<table border="0"> <tr><td>C</td><td>Commercial</td><td>A (SC-A)</td><td>de quartier</td></tr> <tr><td></td><td>Commercial</td><td>B (SC-B)</td><td>de district</td></tr> <tr><td></td><td>Commercial</td><td>C (SC-C)</td><td>régionaux</td></tr> <tr><td></td><td>Commercial</td><td>D (SC-D)</td><td>spécial</td></tr> </table>	C	Commercial	A (SC-A)	de quartier		Commercial	B (SC-B)	de district		Commercial	C (SC-C)	régionaux		Commercial	D (SC-D)	spécial								
C	Commercial	A(C-A)	neighborhood																																						
	Commercial	B(C-B)	district																																						
	Commercial	C(C-C)	regional																																						
	Commercial	D(C-D)	special																																						
C	Commercial	A (SC-A)	de quartier																																						
	Commercial	B (SC-B)	de district																																						
	Commercial	C (SC-C)	régionaux																																						
	Commercial	D (SC-D)	spécial																																						
<table border="0"> <tr><td>I</td><td>Industrial</td><td>A(I-A)</td><td>prestige</td></tr> <tr><td></td><td>Industrial</td><td>B(I-B)</td><td>light</td></tr> <tr><td></td><td>Industrial</td><td>C(I-C)</td><td>heavy</td></tr> </table>	I	Industrial	A(I-A)	prestige		Industrial	B(I-B)	light		Industrial	C(I-C)	heavy	<table border="0"> <tr><td>I</td><td>Industriel</td><td>A (I-A)</td><td>prestige</td></tr> <tr><td></td><td>Industriel</td><td>A (I-A)</td><td>léger</td></tr> <tr><td></td><td>Industriel</td><td>A (I-A)</td><td>lourd</td></tr> </table>	I	Industriel	A (I-A)	prestige		Industriel	A (I-A)	léger		Industriel	A (I-A)	lourd																
I	Industrial	A(I-A)	prestige																																						
	Industrial	B(I-B)	light																																						
	Industrial	C(I-C)	heavy																																						
I	Industriel	A (I-A)	prestige																																						
	Industriel	A (I-A)	léger																																						
	Industriel	A (I-A)	lourd																																						
<table border="0"> <tr><td>Cu</td><td>Community</td><td>A(Cu-A)</td><td>public space</td></tr> <tr><td></td><td>Community</td><td>B(Cu-B)</td><td>regional</td></tr> <tr><td></td><td>Community</td><td>C(Cu-C)</td><td>special</td></tr> </table>	Cu	Community	A(Cu-A)	public space		Community	B(Cu-B)	regional		Community	C(Cu-C)	special	<table border="0"> <tr><td>Cu</td><td>Communautaire</td><td>A (S-A)</td><td>espaces publics</td></tr> <tr><td></td><td>Communautaire</td><td>B (S-B)</td><td>régionaux</td></tr> <tr><td></td><td>Communautaire</td><td>C (S-C)</td><td>spécial</td></tr> </table>	Cu	Communautaire	A (S-A)	espaces publics		Communautaire	B (S-B)	régionaux		Communautaire	C (S-C)	spécial																
Cu	Community	A(Cu-A)	public space																																						
	Community	B(Cu-B)	regional																																						
	Community	C(Cu-C)	special																																						
Cu	Communautaire	A (S-A)	espaces publics																																						
	Communautaire	B (S-B)	régionaux																																						
	Communautaire	C (S-C)	spécial																																						
<table border="0"> <tr><td>A</td><td>Agricultural</td><td>A(A)</td><td></td></tr> </table>	A	Agricultural	A(A)		<table border="0"> <tr><td>A</td><td>Agricole</td><td>A (A)</td><td></td></tr> </table>	A	Agricole	A (A)																																	
A	Agricultural	A(A)																																							
A	Agricole	A (A)																																							
<p>3.2.2 Residential Use The residential group includes dwellings that are similar in mass or volume, population density and impact on public services such as roads, water, sewers, schools and parks</p>	<p>3.2.2 Usage résidentiel Chaque groupe résidentiel englobe les habitations semblables par leur masse ou volume, leur densité d'occupation et leur incidence sur les services publics comme les routes, les réseaux d'eau et d'égouts, les écoles et les parcs.</p>																																								
<p>3.2.2.1 <u>Residence A - single family</u> Included in this use are residential dwellings that contain a single dwelling unit</p>	<p>3.2.2.1 <u>Résidentiel A - unifamilial</u> Cet usage englobe les habitations comportant un seul logement.</p>																																								
<p>3.2.2.2 <u>Residence B - 1 & 2 families</u> Included in this use are residential dwellings that contain one (1) and two (2) dwelling units with individual entrances at street level either directly or through a common vestibule.</p>	<p>3.2.2.2 <u>Résidentiel B - unifamilial et bifamilial</u> Cet usage englobe les habitations comptant un ou deux logements avec entrées individuelles au niveau de la rue (entrées directes ou via un vestibule commun).</p>																																								
<p>3.2.2.3 <u>Residence C - multiple families</u> Included in this use are residential multiple family dwellings that contain three or more dwelling units</p>	<p>3.2.2.3 <u>Résidentiel C - multifamilial</u> Cet usage englobe les habitations multifamiliales comptant trois logements ou plus.</p>																																								

<p>3.2.2.4 <u>Residence D - mobile homes</u> Included in this use are mobile homes and mini-homes that are permanently connected to community or public water supply or sanitary sewer services.</p>	<p>3.2.2.4 <u>Résidentiel D - maisons mobiles</u> Cet usage englobe les maisons mobiles et les mini-maisons raccordées en permanence aux réseaux communautaires ou publics d'alimentation en eau ou d'égouts sanitaires.</p>
<p>3.2.2.5 <u>Residence E - mixed</u> Included in this use are residential dwellings that are located in the same building as one or more businesses and designated "mixed dwellings" including:</p>	<p>3.2.2.5 <u>Résidentiel E - mixte</u> Cet usage englobe les bâtiments qui comportent à la fois des logements et un ou plusieurs commerces et qui sont désignés « habitations mixtes ». Incluant :</p>
<ul style="list-style-type: none"> • dwelling unit located in the basement of or on a storey above a business that is permitted in the zone, subject to the provisions of this by-law respecting residential uses; 	<ul style="list-style-type: none"> • les logements situés au sous-sol ou à un étage au-dessus d'un commerce permis dans la zone, sous réserve des dispositions du présent arrêté relatives aux usages résidentiels;
<ul style="list-style-type: none"> • "bachelor" or "studio" apartments located in the basement of, on a storey above or in the basement of a business that is permitted in the zone; 	<ul style="list-style-type: none"> • les studios situés au sous-sol ou à un étage au-dessus d'un commerce permis dans la zone.
<ul style="list-style-type: none"> • mixed uses are permitted only in connection with commercial uses A and B; 	<ul style="list-style-type: none"> • Les usages mixtes ne sont permis qu'en rapport avec des usages commerciaux A et B.
<ul style="list-style-type: none"> • the access to dwelling units shall be separated from the access to the commercial uses; 	<ul style="list-style-type: none"> • Les accès menant aux logements sont séparés des accès menant aux usages commerciaux.
<ul style="list-style-type: none"> • the parking spaces reserved for residential use shall be separate from those reserved for commercial uses. 	<ul style="list-style-type: none"> • Les emplacements de stationnement réservés aux usages résidentiels sont séparés des emplacements réservés aux usages commerciaux.
<p>3.2.3 <u>Commercial Use</u> For the purpose of establishing the occupancy of land and the erection and occupancy of buildings, the following uses are divided into groups set out below according to the nature of the trade carried on or the nature of the service offered for sale, namely, stores, shops, workshops, and offices.</p>	<p>3.2.3 <u>Usage commercial</u> Dans le but d'établir l'usage des terrains et l'édification et l'usage des bâtiments, les usages qui suivent sont répartis en groupes ci-dessous, selon la nature des activités pratiquées ou des services offerts, c'est-à-dire magasins, boutiques, ateliers et bureaux.</p>
<p>3.2.3.1 <u>Commercial A - neighborhood</u> Included in this use are retail sales and services which may contain a dwelling and that have the following characteristics:</p>	<p>3.2.3.1 <u>Commercial A - de quartier</u> Cet usage englobe les magasins de vente au détail et les établissements de services qui peuvent compter un logement et qui présentent les caractéristiques suivantes :</p>
<ul style="list-style-type: none"> • all operations are carried on within a building, except for parking lots serving the commercial establishment; 	<ul style="list-style-type: none"> • toutes les activités se déroulent à l'intérieur d'un bâtiment, sauf l'exploitation des parcs de stationnement desservant les établissements commerciaux;
<ul style="list-style-type: none"> • no merchandise is stored or displayed outside the building; 	<ul style="list-style-type: none"> • aucune marchandise n'est entreposée ou exposée à l'extérieur du bâtiment;
<ul style="list-style-type: none"> • electricity is the only source of power for any motor or machinery. 	<ul style="list-style-type: none"> • l'électricité est la seule source d'énergie des moteurs ou machines.

<p>Included in this use, in a limited manner, are any establishments referred to in the list set out below and correspond to the maximum gross leasable area that does not exceed one hundred and fifty (150) square meters per establishment:</p>	<p>Cet usage englobe, de façon limitée, tous les établissements visés dans la liste ci-dessous et dont la superficie louable brute maximale ne dépasse pas 150 mètres carrés :</p>
<ul style="list-style-type: none"> • services offices • day care centers • retail food store, convenience type-parking lots serving these establishments • pharmacies 	<ul style="list-style-type: none"> • bureaux de services; • garderies; • magasins d'alimentation au détail, de type dépanneur • parcs de stationnement desservant ces établissements • pharmacies;
<p>3.2.3.2 <u>Commercial B - district</u> Included in this use are retail sales and services that have the following characteristics:</p>	<p>3.2.3.2 <u>Commercial B - de district</u> Cet usage englobe les usages de vente au détail et les usages de services qui présentent les caractéristiques suivantes :</p>
<ul style="list-style-type: none"> • all operations carried on within a building, except for parking lots serving the commercial establishment, gasoline stations, and restaurants with outdoor service; and 	<ul style="list-style-type: none"> • toutes les activités se déroulent à l'intérieur d'un bâtiment, sauf l'exploitation des parcs de stationnement desservant l'établissement commercial, des stations-service et des restaurants avec service à l'extérieur;
<ul style="list-style-type: none"> • no merchandise is stored outside the building 	<ul style="list-style-type: none"> • aucune marchandise n'est entreposée à l'extérieur du bâtiment.
<p>Included in this use, in a limited manner, are any establishments referred to in the list set out below and correspond to the maximum gross leasable area that does not exceed two thousand (2,000) square meters per establishment:</p>	<p>Cet usage englobe, de façon limitée, les établissements énumérés dans la liste ci-dessous et dont la superficie louable brute maximale ne dépasse pas 2000 mètres carrés :</p>

<ul style="list-style-type: none"> • bicycle repairs and rentals • tobacco shops • offices • locksmiths • trade schools operated for profit • hotels, motels, social clubs, and exhibition halls • department stores • dry cleaners (no more than 2 machines and a maximum capacity not exceeding fifty-five (55) kilos of cleaned laundry per hour) • indoor sports facilities (entirely indoor) • gasoline stations & car washes • banks & credit unions • office buildings containing premises with a maximum gross leasable area of two hundred (200) square meters • shoe repair shops • medical & professional centers • hair dressing establishments • florists • pharmacies • restaurants • clothing shops • parking lots serving these establishments • apartments, if they are above ground floor 	<ul style="list-style-type: none"> • services de réparation et de location de bicyclettes; • tabagies; • bureaux; • serruriers; • écoles de métiers à but lucratif; • hôtels, motels, amicales et grande salles d'exposition; • magasins à rayons; • nettoyeurs (pas plus de deux machines et une capacité maximale de 55 kilos de vêtements nettoyés par heure); • installations sportives intérieures (complètement à l'intérieur); • stations-service et lave-autos; • banques et caisses populaires; • immeubles de bureaux dont les locaux ont une superficie louable brute maximale de 200 mètres carrés; • cordonniers; • centres médicaux et professionnels; • salons de coiffure; • fleuristes; • pharmacies; • restaurants; • magasins de vêtements; • parcs de stationnement desservant ces établissements; • appartements, s'ils sont au dessus du rez-de-chaussée.
<p>The following main uses of land or buildings are not permitted in this group unless approved by the Commission and any terms and conditions imposed by the Commission are complied with:</p>	<p>Les usages principaux de terrains ou de bâtiments qui suivent ne sont permis que sur approbation de la Commission et les conditions et modalités qu'elle impose étant respectées :</p>
<ul style="list-style-type: none"> • terminus • bakery, dairy, printing shop • places for entertaining, recreation, or assembly • laundry or valet service, with pick up and delivery 	<ul style="list-style-type: none"> • terminus; • boulangerie, laiterie ou imprimerie; • lieux de divertissement, d'activités récréatives ou de rassemblement; • service de blanchisserie, buanderie et nettoyage, avec ramassage et livraison.

<p>3.2.3.3 <u>Commercial C - regional</u> Included in this use are sales and services that have the following characteristics;</p>	<p>3.2.3.3 <u>Commercial C - régional</u> Cet usage englobe les établissements de vente et de service qui présentent les caractéristiques suivantes :</p>
<ul style="list-style-type: none"> all operations are carried on within a building, except for parking lots serving the commercial establishment, gasoline stations and restaurants with outdoor service 	<ul style="list-style-type: none"> toutes les activités se déroulent à l'intérieur d'un bâtiment, sauf l'exploitation des parcs de stationnement desservant les établissements commerciaux, des stations-service et des restaurants avec service extérieur;
<ul style="list-style-type: none"> outdoor storage is permitted in the rear setback and in the side courts, starting from the front limit of the main building. On land that is adjacent to a residential zone, outdoor storage is prohibited in the five (5) meter strip bordering the residential zone. On land used for garden nurseries or the sale of new or used vehicles (automobiles, trucks, trailers, boats...), outdoor storage is permitted anywhere on the premises. Where outdoor storage is permitted, the height of the stored material shall not exceed two meters and seventy-five centimeters (2.75m) 	<ul style="list-style-type: none"> l'entreposage à l'extérieur est permis dans la marge de retrait arrière et dans les marges d'isolement latérales, à partir de la limite avant du bâtiment principal. Sur un terrain adjacent à une zone résidentielle, l'entreposage à l'extérieur est interdit à moins de 5 mètres des limites de la zone résidentielle. Sur les terrains utilisés pour les pépinières ou pour la vente de véhicules neufs ou d'occasion (automobiles, camions, remorques, bateaux), l'entreposage à l'extérieur est permis partout sur le terrain. Lorsque l'entreposage à l'extérieur est permis, la hauteur du matériel entreposé ne peut dépasser 2,75 mètres.
<p>Included in this use, in a limited manner, are any establishments referred to in the list set out below with the exception of service and commercial buildings that contain more than one establishment and have a floor area that exceeds ten thousand (10,000) square meters:</p>	<p>Cet usage englobe, de façon limitée, les établissements énumérés dans la liste ci-dessous, à l'exception des bâtiments de service et des bâtiments commerciaux qui comptent plus d'un établissement et dont l'aire de plancher dépasse 10 000 mètres carrés :</p>
<ul style="list-style-type: none"> automobile repair and maintenance garages; sale of new vehicles including automobiles, boats, trailers, snow mobiles, trucks, but excluding heavy machinery; wholesale businesses; motels; sale of construction materials; restaurants; sport centers gasoline stations drive-in theaters cinemas, theaters, concert halls shopping centers parking lots 	<ul style="list-style-type: none"> garages de réparation et d'entretien d'automobiles; établissements de vente de véhicules neufs, y compris les automobiles, bateaux, remorques, motoneiges et camions, mais non la machinerie lourde; commerces de vente en gros; motels; établissements de vente de matériaux de construction; restaurants; centres sportifs; postes d'essence; ciné-parcs; cinémas, théâtres, salles de concert; centres commerciaux; parcs de stationnement.

<p>3.2.3.4 Commercial D - special Included in this use are sales and services that have the following characteristic:</p>	<p>3.2.3.4 Commercial D - particulier Cet usage englobe les établissements de vente et de services qui présentent les caractéristiques suivantes :</p>
<ul style="list-style-type: none"> • outdoor storage of merchandise is permitted. 	<ul style="list-style-type: none"> • l'entreposage de marchandises à l'extérieur est permis.
<p>Included in this use, in a limited manner, are any establishments referred to in the list set out below having at least one hundred (100) square meters of gross leasable floor area per establishment with the exception of service or commercial buildings that contain more than one establishment and have a leasable floor area that exceeds ten thousand (10,000) square meters:</p>	<p>Cet usage englobe, de façon limitée, les établissements énumérés dans la liste ci-dessous et qui ont une aire de plancher louable brute maximale de 100 mètres carrés par établissement, à l'exception des bâtiments de service ou des bâtiments commerciaux qui comptent plus d'un établissement et dont l'aire de plancher louable brute dépasse 10 000 mètres carrés :</p>
<ul style="list-style-type: none"> • automobile repair and maintenance garages; • sale of new and used vehicles including automobiles, boats, trailers, snowmobiles, and trucks; • laundries with pick-up or delivery service; • electricians with outdoor storage; • recapping of tires; • parking lots; • gasoline stations, service stations and car washes; 	<ul style="list-style-type: none"> • garages de réparation et d'entretien d'automobiles; • établissements de vente de véhicules neufs et d'occasion, comme les automobiles, les bateaux, les remorques, les motoneiges et les camions; • blanchisseries avec service de ramassage et de livraison; • entreprises en électricité avec entreposage extérieur; • rechapage de pneus; • parcs de stationnement; • postes d'essence, stations-service et lave-autos.
<p>3.2.4 Industrial Use For the purpose of establishing the occupancy of land, the erection and occupancy of buildings, the following uses are divided into the groups set out below according to the nature of the operations carried on or the materials stored, namely, factories, workshops, plants, depots and warehouses.</p>	<p>3.2.4 Usage industriel Dans le but d'établir l'usage des terrains et l'édification et l'usage des bâtiments, les usages suivants sont répartis en groupes ci-dessous, selon la nature des activités pratiquées ou des matériaux entreposés, c'est-à-dire usines, ateliers et entrepôts.</p>
<p>3.2.4.1 Industrial A - prestige Included in this use are industrial establishments unconnected to retail sale that conform to the following requirements:</p>	<p>3.2.4.1 Industriel A - prestige Cet usage englobe les établissements industriels où il n'y a pas de vente au détail et qui sont conformes aux exigences suivantes :</p>
<ul style="list-style-type: none"> • create no smoke, dust, odors, heat, gas, flashes of light, vibrations, fumes or noise louder than the average noise level in the street bordering the lot; 	<ul style="list-style-type: none"> • ils ne génèrent pas de fumée, de poussières, d'odeurs, de chaleur, de gaz, de scintillements, de vibrations, de vapeurs ou de bruits plus forts que le niveau de bruit moyen dans la rue longeant le lot;
<ul style="list-style-type: none"> • they create no danger of explosion or fire; 	<ul style="list-style-type: none"> • ils ne présentent aucun risque d'explosion ou d'incendie;
<ul style="list-style-type: none"> • all operations are carried on within completely closed buildings with the exception of outdoor storage and parking lots; 	<ul style="list-style-type: none"> • - toutes les activités se déroulent à l'intérieur de bâtiments complètement fermés, à l'exception de l'entreposage à l'extérieur et de l'exploitation de parcs de stationnement;

<ul style="list-style-type: none"> outdoor storage is permitted in the rear setback and in the side courts starting in front of the main building. On land that is adjacent to a residential zone, outdoor storage is prohibited in the five (5) meter strip bordering the residential zone. The height of stored material shall not exceed two meters and seventy-five centimeters (2.75m) and any stored material shall be enclosed by a fence in conformity with subsection 3.3.3 and; 	<ul style="list-style-type: none"> l'entreposage à l'extérieur est permis dans la marge de retrait arrière et dans les marges d'isolement latérales, à partir de l'avant du bâtiment principal. Sur un terrain adjacent à une zone résidentielle, l'entreposage à l'extérieur est interdit à moins de 5 mètres des limites de la zone résidentielle. la hauteur des matériaux entreposés ne dépasse pas 2,75 mètres et les matériaux entreposés sont entourés d'une clôture conforme au sous-article 3.3.3;
<ul style="list-style-type: none"> create a pleasing and polished architectural appearance 	<ul style="list-style-type: none"> l'apparence architecturale des bâtiments est plaisante et soignée.
<p>3.2.4.2 <u>Industrial B - light</u> Included in this use are factories, workshops, plants, depots, warehouse, taverns, pubs, lounges, pool halls, nightclubs, cabarets, adult entertainment establishments and other similar establishments that conform to the following requirements respecting outdoor storage, noise, smoke, dust, odor, gas, flashes of light, heat and vibrations.</p>	<p>3.2.4.2 <u>Industriel B - léger</u> Cet usage englobe les usines, ateliers, entrepôts, tavernes, brasseries, salons-bars, salles de billard, boîtes de nuit, cabarets, établissements de divertissement pour adultes et autres établissements semblables qui sont conformes aux exigences qui suivent relatives à l'entreposage extérieur, au bruit, à la fumée, aux poussières, aux odeurs, aux émissions de gaz, aux scintillements, à la chaleur et aux vibrations.</p>
<p>3.2.4.2.1 <u>Storage</u> Outdoor storage is permitted in the rear setback and in the side courts starting in front of the main building. On land that is adjacent to a residential zone, outdoor storage is prohibited in the five (5) meter strip bordering the residential zone. In all cases, the permitted height of stored material shall not exceed two meters and seventy-five centimeters (2.75m) and any stored material shall be enclosed by a fence in conformity with subsection 3.3.3</p>	<p>3.2.4.2.1 <u>Entreposage</u> L'entreposage à l'extérieur est permis dans la marge de retrait arrière et dans les marges d'isolement latérales, à partir de l'avant du bâtiment principal. Sur un terrain adjacent à une zone résidentielle, l'entreposage à l'extérieur est interdit à moins de 5 mètres des limites de la zone résidentielle. Dans tous les cas, la hauteur des matériaux entreposés ne dépasse pas 2,75 mètres et les matériaux entreposés sont entourés d'une clôture conforme au paragraphe 3.3.3.</p>
<p>3.2.4.2.2 <u>Noise</u> The noise level shall not exceed the average normal noise level in the street bordering the lot.</p>	<p>3.2.4.2.2 <u>Bruit</u> Le niveau de bruit ne peut dépasser le niveau de bruit moyen dans la rue longeant le lot.</p>
<p>3.2.4.2.3 <u>Air Quality</u></p>	<p>3.2.4.2.3 <u>Qualité de l'air</u></p>
<p>3.2.4.2.3.1 <u>Gas and dust</u> Every industry shall comply with the standards and regulations of the relevant provincial authority.</p>	<p>3.2.4.2.3.1 <u>Gaz et poussières</u> Toutes les industries se conforment aux normes et règlements de l'autorité provinciale compétente.</p>
<p>3.2.4.2.3.2 <u>Odours</u> The emission of any odors or fumes beyond the boundaries of the lot is prohibited.</p>	<p>3.2.4.2.3.2 <u>Odeurs</u> Les émissions d'odeurs ou de vapeurs au-delà des limites du lot sont interdites.</p>

<p>3.2.4.2.4 <u>Flashes of light</u> No radiant light emanating from electric arcs, acetylene torches, floodlights, blast furnaces or other similar industrial processes, whether radiating directly or reflected by the sky or by other means, shall be visible from anywhere outside the boundaries of the lot.</p>	<p>3.2.4.2.4 <u>Scintillements</u> Aucune lumière éblouissante, directe ou réfléchi par le ciel ou autrement, émanant d'arcs électriques, de chalumeaux à acétylène, de phares d'éclairage, de hauts-fourneaux, ou autres procédés industriels de même nature, ne doit être visible d'où que ce soit au-delà des limites du lot.</p>
<p>3.2.4.2.5 <u>Heat</u> No heat emanating from an industrial process shall be perceptible outside the boundaries of the lot.</p>	<p>3.2.4.2.5 <u>Chaleur</u> La chaleur dégagée par un procédé industriel ne doit être ressentie au-delà des limites du lot.</p>
<p>3.2.4.2.6 <u>Vibrations</u> No vibrations shall be perceptible outside the boundaries of the lot.</p>	<p>3.2.4.2.6 <u>Vibrations</u> Aucune vibration ne doit être ressentie au-delà des limites du lot.</p>
<p>3.2.4.3 <u>Industrial C - heavy</u> Included in this use are industrial establishments, factories, workshops, plants, depots, warehouses and other uses that by nature create a risk of nuisance for the neighbourhood in which they are located; such uses are permitted on condition that they conform to the following requirements respecting outdoor storage, noise, smoke, dust, odours, gas, flashes of light, heat and vibrations.</p>	<p>3.2.4.3 <u>Industrie C (lourde)</u> Cet usage englobe les établissements industriels, les usines, les ateliers, les installations de fabrication, les dépôts, les entrepôts et autres usages dont la nature comporte un certain risque de nuisance pour leur voisinage. Ces usages sont permis à condition de satisfaire aux exigences suivantes concernant l'entreposage extérieur, le bruit, la fumée, la poussière, les odeurs, les gaz, les scintillements, la chaleur et les vibrations.</p>
<p>3.2.4.3.1 <u>Outdoor storage</u> Outdoor storage is permitted in the rear setback and in the side setbacks starting in front of the main building. On land that is adjacent to a residential zone, outdoor storage is prohibited in the five (5) metre strip bordering the residential zone. In all cases, the height of storage shall not exceed two metres and seventy-five centimetres (2.75m) and any stored material shall be enclosed by a fence in conformity with subsection 3.3.3</p>	<p>3.2.4.3.1 <u>Entreposage extérieur</u> L'entreposage extérieur est permis dans les marges de recul arrière et dans les marges latérales, à partir de la limite avant du bâtiment principal. L'entreposage extérieur est interdit dans une bande de cinq (5) mètres sur les terrains adjacents à une zone résidentielle. Dans tous les cas, la hauteur permise ne devra excéder deux mètres et soixante-quinze centimètres (2.75m) à condition qu'il soit entouré d'une clôture, conformément aux dispositions de l'article 3.3.3</p>
<p>3.2.4.3.1.1 <u>Gas, dust, heat, vibrations and noise</u> Every industry shall comply with the standards and regulations of the relevant provincial authority.</p>	<p>3.2.4.3.1.1 <u>Les gaz, poussières, chaleur, vibrations et bruits</u> Toute industrie doit se conformer aux normes et règlements de l'autorité provinciale concernée.</p>

<p>3.2.5 <u>Community Use</u> Included in this group are the following public and quasi-public uses:</p>	<p>3.2.5 <u>Groupe Communautaire</u> Ce groupe comprend les usages publics et semi-publics suivants :</p>
<p>3.2.5.1 <u>Community A - public space</u> Included in this use are parks, playgrounds, open spaces and municipal properties. Also included are spaces that must remain open because of their proximity to a lake or watercourse or their exposure to the risks of flooding, cave-ins, land-slides or other natural disasters.</p>	<p>3.2.5.1 <u>Communautaire A (espaces publics)</u> Cet usage englobe les parcs, les terrains de jeux, les espaces verts et les propriétés municipales, ainsi que les espaces qui doivent rester ouverts parce qu'ils sont situés à proximité d'un cours d'eau ou d'un lac ou qu'ils comportent des dangers d'inondation, d'éboulis, de glissement de terrain ou d'autres catastrophes naturelles.</p>
<p>3.2.5.2 <u>Community B - regional</u> Included in this use are activities related to education, recreation, health and community cultural activities serving the entire municipality. This use includes:</p>	<p>3.2.5.2 <u>Communautaire B - régional</u> Cet usage englobe les activités liées à l'éducation, aux loisirs et à la santé et les activités culturelles communautaires desservant toute la municipalité. Il englobe :</p>
<ul style="list-style-type: none"> • medical centers and/or professional centers; • home nurseries and day care centers; • hospitals and sanatoria • religious institutions in general • retirement, convalescent, rest homes; detention centers • residences for senior citizens • shelters • sport centers • places of worship • cemeteries • parks and playgrounds • youth hostels • post offices • municipal garages and warehouses • elementary and second schools • libraries • community centers • recreational centers • museums • sports facilities 	<ul style="list-style-type: none"> • des centres médicaux et/ou professionnels; • des garderies, à domicile ou ailleurs; • des hôpitaux et des sanatoriums; • des établissements religieux en général; • des maisons de retraite, de convalescence et de repos; • des centres de détention; • des résidences pour personnes âgées; • des abris; • des centres sportifs; • des lieux de culte; • des cimetières; • des parcs et terrains de jeux; • des auberges de jeunesse; • des bureaux de poste; • des garages et entrepôts municipaux; • des écoles primaires et secondaires; • des bibliothèques; • des centres communautaires; • des centres récréatifs; • des musées; • des installations de sport.

<p>3.2.5.3 <u>Community C - special</u> Included in this use are leisure and recreational activities serving the entire municipality. This use includes:</p>	<p>3.2.5.3 <u>Communautaire C - spécial</u> Cet usage englobe les activités de loisir et les activités récréatives organisées pour toute la municipalité. Cet usage compte :</p>
<ul style="list-style-type: none"> • marinas • yacht clubs • golf • sports centers • ski resorts • drive-in theaters • camping grounds • parks 	<ul style="list-style-type: none"> • des marinas; • des clubs de navigation de plaisance; • des terrains de golf; • des centres sportifs; • des stations de ski; • des ciné-parcs; • des terrains de camping; • des parcs.
<p>Also included are any auxiliary facilities and related services of the above mentioned uses.</p>	<p>Les installations auxiliaires et services connexes des usages susmentionnés sont aussi inclus.</p>
<p>3.2.6 <u>Agricultural Use</u> The only uses permitted on land zoned for agricultural use are:</p>	<p>3.2.6 <u>Usage agricole</u> Les seuls usages permis sur des terrains zonés agricoles sont les suivants :</p>
<ul style="list-style-type: none"> • tilling the soil, cultivation of plants, • animal husbandry • letting the soil lie fallow under a plant covering • silviculture • operation of woodlot farms • operation of peat bogs • barns, stables, storehouses, and other buildings required in farming • dwellings containing a single dwelling unit • commercial agricultural services • business directly related to farm products such as trade in fruit and vegetable, dairies, sugar shacks • industrial processing or storage of farm products • agricultural schools • public, quasi-public or private recreational and leisure activities • energy and communication transmission facilities 	<ul style="list-style-type: none"> • le labourage, la culture des plantes; • l'élevage d'animaux; • les terres laissées en jachère sous une couverture végétale; • la silviculture; • l'exploitation de terres à bois; • l'exploitation de tourbières; • les étables, écuries, dépôts et autres bâtiments nécessaires dans une ferme; • les habitations comportant un seul logement; • les services agricoles commerciaux; • les commerces directement liés aux produits de la ferme, comme la vente de fruits, légumes et produits laitiers et les cabanes à sucre; • la transformation industrielle ou l'entreposage des produits de la ferme; • les écoles d'agriculture; • les installations récréatives et de loisir publiques, quasi-publiques ou privées; • les installations de transport d'énergie ou de communications.
<p>On land zoned for this use, the construction, operation or expansion of the following livestock production that emits odors liable to interfere with the enjoyment of residents living in urban centers, and these uses only, shall be regulated, namely:</p>	<p>Sur les terrains zonés agricoles, la construction, l'exploitation ou l'agrandissement des industries d'élevage qui suivent, qui produisent des odeurs susceptibles d'incommoder les résidents des centres urbains, et seulement ceux-ci, sont réglementés :</p>

<p>a) The construction, exploitation and expansion of animal production with respect to the following, are limited to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • a total of 125 hens, roosters or chickens; • a total of 5 hogs, sows or piglets; • a total of 1,500 quails; • a total of 300 pheasants; • a total of 50 turkeys. 	<p>a) La construction, l'exploitation et l'agrandissement d'élevages est limité à :</p> <ul style="list-style-type: none"> • un total de 125 poules, coqs ou poulets; • un total de 5 porcs, truies ou porcelets; • un total de 1500 cailles; • un total de 300 faisans; • un total de 50 dindes.
<p>b) The construction, exploitation and expansion of mink or fox productions are prohibited.</p>	<p>b) La construction, l'exploitation et l'agrandissement d'élevages de visons ou de renards est interdit.</p>
<p>These restrictions do not apply to operations that emit offensive odors only occasionally and irregularly.</p>	<p>Ces restrictions ne s'appliquent pas aux élevages qui ne produisent des odeurs incommodantes que de façon occasionnelle et irrégulière.</p>
<p>3.3 COMPLEMENTARY USES</p>	<p>3.3 USAGES COMPLÉMENTAIRES</p>
<p>Unless expressly permitted by this chapter, complementary uses are prohibited prior to the construction of the main building . Where the construction or development of a complementary use accompanies the construction of the main building and both are located on the same lot, a single permit shall be issued for both. Where these conditions are not met, a permit for the complementary use shall be obtained in advance and in the same manner as for a main use.</p>	<p>À moins de permission expresse prévue au présent chapitre, les usages complémentaires sont interdits avant la construction du bâtiment principal. Lorsque la construction ou l'aménagement d'un usage complémentaire se fait en même temps que la construction du bâtiment principal et que ces deux usages se trouvent sur le même lot, un seul permis est délivré pour les deux usages. Lorsque ces conditions ne sont pas présentes, il faut obtenir un permis pour l'usage complémentaire à l'avance, de la même manière que pour l'usage principal.</p>
<p>For the purposes of this by-law, complementary uses are divided into the following classes:</p>	<p>Pour l'application du présent arrêté, les usages complémentaires sont divisés en les classes suivantes :</p>
<ul style="list-style-type: none"> • parking • landscaping • fences, hedges, and garden walls • swimming pools • placards, signs and billboards • accessory buildings • temporary buildings • other complementary uses 	<ul style="list-style-type: none"> • stationnement; • aménagement paysager; • clôtures, haies et murs de jardin; • piscines; • affiches, enseignes et panneaux d'affichage; • bâtiments accessoires; • bâtiments temporaires; • autres usages complémentaires.
<p>3.3.1 <u>Parking</u></p>	<p>3.3.1 <u>Stationnement</u></p>
<p>3.3.1.1 <u>General Rules</u></p>	<p>3.3.1.1 <u>Règles générales</u></p>
<p>3.3.1.1.1 No construction permit for a main building shall be issued unless off-street parking spaces have been provided for in accordance with the provisions of this chapter.</p>	<p>3.3.1.1.1 Aucun permis de construction à l'égard d'un bâtiment principal n'est délivré à moins que des emplacements de stationnement hors-rue ne soient prévus conformément aux dispositions du présent chapitre.</p>

<p>This requirement applies to any work for the enlargement of a use as well as the erection of a new building or the development of a lot.</p>	<p>Cette exigence s'applique à tous les travaux d'agrandissement d'un usage, à l'édification d'un nouveau bâtiment et à l'aménagement d'un lot.</p>
<p>In areas where they are permitted, parking lots may be constructed on a lot notwithstanding the absence of any main building on the lot.</p>	<p>Dans les zones où ils sont permis, des parcs de stationnement peuvent être construits sur un lot même s'il n'y a pas de bâtiment principal sur le lot.</p>
<p>3.3.1.1.2 Where different types of occupancy are contained in a building, the required number of parking spaces shall be determined by applying the standards prescribed by this by-law to each occupancy as if each were a unique occupancy.</p>	<p>3.3.1.1.2 Lorsqu'un bâtiment abrite différents types d'usages, le nombre requis d'emplacements de stationnement requis est déterminé en appliquant les normes prévues au présent arrêté à chaque usage comme s'il était le seul usage présent.</p>
<p>3.3.1.1.3 Where service vehicles are used in connection with a use, parking spaces shall be provided for those vehicles at the rate of one (1) space per vehicle over and above the number of parking spaces otherwise required for that use.</p>	<p>3.3.1.1.3 Lorsque des véhicules de service sont liés à un usage, des emplacements de stationnement sont aménagés pour ces véhicules à raison de un emplacement par véhicule en plus des emplacements de stationnement déjà requis pour cet usage.</p>
<p>3.3.1.1.4 A parking space development plan shall be submitted at the same time as the application for a building permit and shall be accompanied by documents establishing the following:</p>	<p>3.3.1.1.4 Un plan d'aménagement d'emplacements de stationnement est présenté en même temps que la demande de permis de construction et est accompagné de documents indiquant ce qui suit :</p>
<ul style="list-style-type: none"> • the size and shape of the proposed parking spaces and lanes, including the design and placement of curbs and provisions for the parking of vehicles equipped with the wheelchairs for the use of handicapped persons; 	<ul style="list-style-type: none"> • les dimensions et la forme des emplacements de stationnement et voies de circulation proposés, y compris le type et l'emplacement des bordures et les dispositions concernant les emplacements réservés aux véhicules adaptés aux fauteuils roulants des personnes handicapées;
<ul style="list-style-type: none"> • the required number of spaces and the information necessary to establish: <ul style="list-style-type: none"> i) the location of entrances and exits; ii) the design and location of fences, where applicable. 	<ul style="list-style-type: none"> • le nombre d'emplacements requis et l'information nécessaire pour déterminer : <ul style="list-style-type: none"> i) l'emplacement des entrées et sorties; ii) le type et l'emplacement des clôtures, le cas échéant.
<p>3.3.1.1.5 The parking requirements prescribed by this chapter create a continuing obligation that remains in force as long as the building served by the parking continues to exist.</p>	<p>3.3.1.1.5 Les exigences du présent chapitre visant les emplacements de stationnement créent une obligation continue qui reste en vigueur aussi longtemps qu'existe le bâtiment desservi.</p>

<p>3.3.1.1.6 here the occupancy of a building is changed and the new occupancy requires a greater number of parking spaces than the previous occupancy, the required number of additional spaces shall be provided at the time of the change.</p>	<p>3.3.1.1.6 Lorsque l'usage d'un bâtiment change et que le nouvel usage exige un nombre plus grand d'emplacements de stationnement que l'usage précédent, les emplacements additionnels sont aménagés au moment du changement d'usage.</p>
<p>An alteration, or enlargement that changes the area of a building automatically entails a change in the number of required parking spaces.</p>	<p>Des modifications ou agrandissements qui modifient la superficie d'un bâtiment nécessitent systématiquement un changement dans le nombre d'emplacements de stationnement requis.</p>
<p>3.3.1.2 <u>Standards</u></p>	<p>3.3.1.2 <u>Normes</u></p>
<p>3.3.1.2.1 - <u>Access</u></p>	<p>3.3.1.2.1 <u>Accès</u></p>
<p>3.3.1.2.1.1 Each parking area shall have access to the street either directly or through a laneway or a private passage.</p>	<p>3.3.1.2.1.1 Chaque parc de stationnement comporte un accès à la rue soit directement, soit par une allée ou un passage privé.</p>
<p>3.3.1.2.1.2 No ramp or driveway shall be located less than six (6) meters from the intersection of two (2) street lines or extended street lines. No ramp or driveway shall have a slope that exceeds ten per cent (10%) or that commences within one meter and twenty centimeters (1.20) of the street line.</p>	<p>3.3.1.2.1.2 Aucune rampe d'accès ou voie d'accès pour automobiles n'est située à moins de 6 mètres de l'intersection de deux alignements ou de leur prolongement. Aucune rampe d'accès ou voie d'accès pour automobiles n'a une pente supérieure à 10 % ou une pente qui commence à moins de 1,20 mètre de l'alignement.</p>
<p>3.3.1.2.1.3 No more than two (2) driveways are permitted for each lot line abutting a street, except for shopping centers and buildings with a floor area exceeding two thousand (2,000) square meters in area, in which case, can have two.</p>	<p>3.3.1.2.1.3 Un maximum de deux voies d'accès pour automobiles sont permises pour chaque limite de lot adjacent à une rue, sauf dans le cas des centres commerciaux et bâtiments dont l'aire de plancher dépasse 2000 mètres carrés, qui peuvent avoir plus de deux voies d'accès.</p>
<p>3.3.1.2.1.4 In the case of lots bounded by more than one (1) street, the authorized number of driveways applies to each street, except for single family, two (2) family and three (3) family residences for which the maximum number is two (2)</p>	<p>3.3.1.2.1.4 Dans le cas des lots bordés de plus d'une rue, le nombre autorisé de voies d'accès s'applique à chaque rue, sauf pour les habitations unifamiliales, bifamiliales et trifamiliales, pour lesquelles le nombre maximal de voies d'accès est deux.</p>
<p>3.3.1.2.1.5 Where the same driveway is used for both entry and exit of vehicles, it shall have a minimum width of five (5) meters and a maximum width of nine (9) meters.</p>	<p>3.3.1.2.1.5 Lorsqu'une voie d'accès pour automobiles est utilisée à la fois pour l'entrée et la sortie de véhicules, elle a une largeur minimale de 5 mètres et une largeur maximale de 9 mètres.</p>

<p>3.3.1.2.1.6 Where a driveway is used for the entry only or the exit only of vehicles, it shall have a minimum width of three metres and fifty centimetres (3.50m) meters and a maximum width of nine (9) meters.</p>	<p>3.3.1.2.1.6 Lorsqu'une voie d'accès pour automobiles n'est utilisée que pour l'entrée ou la sortie des véhicules, elle a une largeur minimale de 3,5 mètres et une largeur maximale de 9 mètres.</p>
<p>In such cases, the entry and exit driveways together count as a single (1) driveway.</p>	<p>En pareil cas, la voie d'accès d'entrée et la voie d'accès de sortie comptent pour une seule voie d'accès.</p>
<p>3.3.1.2.1.7 The minimum distance between two driveways on the same lot is six (6) meters.</p>	<p>3.3.1.2.1.7 La distance minimale entre deux voies d'accès pour automobiles situées sur un même lot est de 6 mètres.</p>
<p>3.3.1.2.1.8 At no time shall the driveways or traffic lanes in a parking area be used for the parking of automobiles.</p>	<p>3.3.1.2.1.8 En aucun cas, les voies d'accès ou voies de circulation d'une aire de stationnement ne peuvent servir au stationnement d'automobiles.</p>
<p>3.3.1.2.2 <u>Size of parking units</u> All parking areas shall be provided with lanes that permit vehicles to enter and leave spaces without requiring any other vehicle to be moved.</p>	<p>3.3.1.2.2 <u>Dimensions des aires de stationnement</u> Toutes les aires de stationnement comportent des voies qui permettent aux véhicules d'entrer et de sortir sans nécessiter le déplacement d'un autre véhicule.</p>
<p>The minimum size of parking spaces and of traffic lanes between the spaces is set out in the following table.</p>	<p>Les dimensions minimales des emplacements de stationnement et des voies de circulation entre ces emplacements sont prévues dans le tableau suivant.</p>
<p>Table in book at page 3-16</p>	<p>Voir le tableau à la page 3-16 du livre.</p>
<p>Table in book at page 3-17 & 3-18</p>	<p>Voir le tableau aux pages 3-17 et 3-18 du livre.</p>
<p>Diagram in book at page 3-19</p>	<p>Voir le diagramme à la page 3-19 du livre.</p>
<p>3.3.1.2.3 <u>Required number of space</u> The minimum number of required parking spaces shall be determined in accordance with the standards set out below. Any fraction of a space greater than one half (0.5) shall be deemed to constitute an additional space.</p>	<p>3.3.1.2.3 <u>Nombre d'emplacements requis</u> Le nombre minimal d'emplacements de stationnement requis est déterminé conformément aux normes établies ci-dessous. Une fraction d'emplacement dépassant 0,5 appelle l'aménagement d'un emplacement additionnel.</p>
<p>3.3.1.2.3.1 <u>Residences</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • For a single family residence, one (1) space; • For two (2) and three (3) family residences, one and two-tenths (1.2) space for each dwelling unit. • For senior citizen residences, one half (1/2) space for each dwelling unit. 	<p>3.3.1.2.3.1 <u>Habitations</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Pour une habitation unifamiliale, un emplacement; • Pour des habitations bifamiliales et trifamiliales, 1,2 emplacement par logement; • Pour les résidences pour personnes âgées, 1/2 emplacement par logement.
<p>3.3.1.2.3.2 <u>Business</u> The minimum number of required parking spaces shall be determined in accordance with the standards set out below:</p>	<p>3.3.1.2.3.2 <u>Commerces</u> Le nombre minimal d'emplacements de stationnement requis est déterminé conformément aux normes suivantes :</p>

<p>a) Car washes</p> <ul style="list-style-type: none"> the number of spaces that is equal to the number of vehicles that can simultaneously be washed multiplied by four (4). 	<p>a) Lave-autos</p> <ul style="list-style-type: none"> un nombre égal au nombre de véhicules pouvant être lavés simultanément multiplié par 4;
<ul style="list-style-type: none"> for this purpose, a vehicle is deemed to be six (6) meters in length. 	<ul style="list-style-type: none"> pour les fins de ce calcul, les véhicules sont réputés avoir une longueur de 6 mètres.
<p>b) Banks, Offices</p> <ul style="list-style-type: none"> one (1) space for every twenty (20) square meters of floor area. 	<p>b) Banques, bureaux</p> <ul style="list-style-type: none"> un emplacement par 20 mètres carrés d'aire de plancher.
<p>c) Cinemas, theaters</p> <ul style="list-style-type: none"> one (1) space for every four (4) seats 	<p>c) Cinémas, théâtres</p> <ul style="list-style-type: none"> un emplacement par groupe de 4 sièges.
<p>d) Medical clinics, consultation offices, professional offices, day care centers</p> <ul style="list-style-type: none"> one (1) space for every twenty (20) square meters of floor area. 	<p>d) Cliniques médicales, bureaux de consultation, bureaux de professionnels, garderies</p> <ul style="list-style-type: none"> un emplacement par 20 mètres carrés d'aire de plancher.
<p>e) Recreational facilities</p> <ul style="list-style-type: none"> for bowling alleys and pool halls, two (2) spaces for each bowling lane or pool table 	<p>e) Installations récréatives</p> <ul style="list-style-type: none"> pour les salles de quilles et de billard, 2 emplacements par piste de quilles ou table de billard;
<ul style="list-style-type: none"> for arenas, one (1) space for every four (4) seats or, in the absence of fixed seats, one (1) space for each square meter of arena reserved for spectators 	<ul style="list-style-type: none"> pour les arénas, un emplacement par groupe de 4 sièges ou, dans l'absence de sièges fixes, un emplacement par mètre carré de secteur réservé aux spectateurs;
<ul style="list-style-type: none"> for curling, ten (10) spaces for each sheet of ice 	<ul style="list-style-type: none"> pour le curling, 10 emplacements par surface de glace;
<ul style="list-style-type: none"> For recreational centers, one (1) space for every twenty (20) square meters 	<ul style="list-style-type: none"> pour les centres récréatifs, un emplacement par 20 mètres carrés;
<ul style="list-style-type: none"> for tennis, two (2) spaces for each court. 	<ul style="list-style-type: none"> pour le tennis, 2 emplacements par court;
<ul style="list-style-type: none"> for golf, three (3) spaces per hole. However, if the golf course has a club house, the number of required spaces may be the number required for that use. 	<ul style="list-style-type: none"> pour le golf, 3 emplacements par trou. Toutefois, s'il y a un chalet sur le terrain de golf, le nombre d'emplacements requis peut être le nombre requis pour ce chalet.
<p>f) Retail sale establishments, shopping centers and other commercial uses not mentioned anywhere else</p> <ul style="list-style-type: none"> For establishments with less than two thousand (2,000) square meters of floor area, one (1) space for every twenty (20) square meters of floor area. 	<p>f) Établissements de vente au détail, centres commerciaux ou autres usages commerciaux non mentionnés ailleurs</p> <ul style="list-style-type: none"> pour les établissements d'une superficie inférieure à 2000 mètres carrés, un emplacement par 20 mètres carrés d'aire de plancher;
<ul style="list-style-type: none"> for establishments with more than two thousand (2,000) square meters of floor area, one (1) space for every square fifteen (15) square meters of floor area. 	<ul style="list-style-type: none"> pour les établissements d'une superficie supérieure à 2000 mètres carrés, un emplacement par 15 mètres carrés d'aire de plancher.

<p>g) Commercial lodging (hotels, motels, boarding houses)</p> <ul style="list-style-type: none"> one (1) space for each room 	<p>g) Établissements d'hébergement commerciaux (hôtels, motels, pensions)</p> <ul style="list-style-type: none"> un emplacement par chambre.
<p>h) Places of assembly (including any private club, congress hall, exhibition hall, stadium, gymnasium, race track, circus, dance hall, or other place of public assembly)</p> <ul style="list-style-type: none"> one (1) space for every five (5) seats or, one (1) space for every twenty (20) square meters of floor area that is usable for assemblies. 	<p>h) Lieux de rassemblement (y compris les clubs privés, centres de congrès, salles d'exposition, stades, gymnases, pistes de course, cirques, salles de danse ou autres lieux de rassemblement)</p> <ul style="list-style-type: none"> un emplacement par groupe de 5 sièges ou un emplacement par 20 mètres carrés d'aire de plancher qui peut être utilisée pour les rassemblements;
<ul style="list-style-type: none"> however, if the place of assembly is located inside a school, the school yard may be used to determine the required number of spaces. 	<ul style="list-style-type: none"> toutefois, si le lieu de rassemblement est situé dans une école, la cour de l'école peut servir à déterminer le nombre d'emplacements requis.
<p>i) Restaurants, bars, taverns, night clubs, and other eating and drinking establishment</p> <ul style="list-style-type: none"> one (1) space for every ten (10) square meters of floor area 	<p>i) Restaurants, bars, taverns, boîtes de nuit et autres établissements de ce genre</p> <ul style="list-style-type: none"> un emplacement par 10 mètres carrés d'aire de plancher.
<p>j) Barber shops, beauty salons</p> <ul style="list-style-type: none"> one (1) space for every ten (10) square meters of floor area 	<p>j) Salons de coiffure ou de beauté</p> <ul style="list-style-type: none"> un emplacement par 10 mètres carrés d'aire de plancher.
<p>k) Mortuaries</p> <ul style="list-style-type: none"> one (1) space for every ten (10) square meters of floor area 	<p>k) Salons funéraires</p> <ul style="list-style-type: none"> un emplacement par 10 mètres carrés d'aire de plancher.
<p>3.3.1.2.3.3 <u>Industries</u></p> <ul style="list-style-type: none"> one (1) space for every fifty (50) square meters of floor area 	<p>3.3.1.2.3.3 <u>Industries</u></p> <ul style="list-style-type: none"> un emplacement par 50 mètres carrés d'aire de plancher;
<ul style="list-style-type: none"> however, for any part fo a building that is used for administrative offices, one (1) space for every twenty-five (25) square meters of floor area 	<ul style="list-style-type: none"> toutefois, pour toutes les parties d'un bâtiment utilisées pour des bureaux administratifs, un emplacement par 25 mètres carrés d'aire de plancher.
<p>3.3.1.2.3.4 <u>Public buildings</u></p>	<p>3.3.1.2.3.4 <u>Bâtiments publics</u></p>
<p>a) Churches</p> <ul style="list-style-type: none"> one (1) space for every six (6) seating places 	<p>a) Églises</p> <ul style="list-style-type: none"> un emplacement par groupe de 6 sièges.
<p>b) Libraries, museums</p> <ul style="list-style-type: none"> one (1) space for every twenty-five (25) square meters of floor area 	<p>b) Bibliothèques, musées</p> <ul style="list-style-type: none"> un emplacement par 25 mètres carrés d'aire de plancher.
<p>c) Primary & secondary schools</p> <ul style="list-style-type: none"> one (1) space for every two (2) employees plus one (1) space for each class, plus any spaces required for places of assembly under subclause 3.3.1.2.3.2. 	<p>c) Écoles primaires et secondaires</p> <ul style="list-style-type: none"> un emplacement pour 2 employés plus un emplacement par classe, en plus des autres emplacements exigés pour les lieux de rassemblement en vertu du paragraphe 3.3.1.2.3.2.

Table in book at page 3-24	Voir le tableau à la page 3-24 du livre.
<p>3.3.1.3 Location of parking spaces Parking spaces shall be located on the same lot as the use they serve.</p>	<p>3.3.1.3 Situation des emplacements de stationnement Les emplacements de stationnement sont situés sur le même lot que l'usage qu'ils desservent.</p>
<p>3.3.1.3.1 In Commercial (C) , Community (Cu), Industrial (I) and multiple family residential zones(R-C), the spaces must be arranged so that all parking maneuvers take place off the street.</p>	<p>3.3.1.3.1 Dans les zones commerciales (C), zones de services collectifs (SC), zones industrielles (I) et zones résidentielles multifamiliales (R-C), les emplacements doivent être placés de telle sorte que toutes les manoeuvres de stationnement puissent se faire hors de la rue.</p>
<p>3.3.1.3.2 In Residential (R) zones, parking spaces shall be located in the side or rear yards, inside the building or in the portion of the front yard that is behind the front setback.</p>	<p>3.3.1.3.2 Dans les zones résidentielles (R), les emplacements de stationnement sont situés dans les cours latérales ou arrière, à l'intérieur du bâtiment ou dans la partie de la cour avant située derrière la marge de retrait avant.</p>
<p>In the case of single family residential buildings with no inside parking, the spaces shall be located in the portion of the front yard that is at least three (3) meters from the road allowance.</p>	<p>Dans le cas des habitations unifamiliales sans stationnement intérieur, les emplacements sont situés dans la partie de la cour avant qui se trouve à au moins 3 mètres de la réserve routière.</p>
<p>3.3.1.3.3 In Commercial (C), Industrial (I), Community (Cu), and Agricultural (A) zones, the parking spaces shall be located in the side or rear yards, inside the building or in the portion of the front yard that is at least three (3) meters from the road allowance</p>	<p>3.3.1.3.3 Dans les zones commerciales (C), zones industrielles (I), zones de services collectifs (SC) et zones agricoles (A), les emplacements de stationnement sont situés dans les cours latérales ou arrière, dans le bâtiment ou dans la partie de la cour avant située à au moins 3 mètres de la réserve routière.</p>
<p>3.3.1.4 Maintenance of parking units All parking spaces shall be established and maintained in accordance with the following clauses.</p>	<p>3.3.1.4 Entretien des emplacements de stationnement Tous les emplacements de stationnement sont établis et entretenus conformément aux dispositions suivantes.</p>
<p>3.3.1.4.1 All surfaces shall be paved or otherwise covered so as to prevent any raising of dust or formation of mud. In the case of commercial and industrial establishments, the parking spaces shall be properly celled.</p>	<p>3.3.1.4.1 Toutes les surfaces sont revêtues en dur ou recouvertes d'un matériau empêchant la poussière de s'élever ou la boue de se former. Dans le cas des établissements commerciaux et industriels, un marquage au sol délimite les emplacements de stationnement sur tous les côtés.</p>
<p>3.3.1.4.2 Any unfenced parking area that exceeds sixty (60) square meters shall be enclosed by concrete or asphalt curbing that is at least fifteen centimeters (0.15) high and located at least one meter and twenty centimeters (1.2) from the side and rear lot lines. This curbing shall be firmly fixed and well maintained.</p>	<p>3.3.1.4.2 Toute aire de stationnement d'une superficie supérieure à 60 mètres carrés et non clôturée est entourée d'une bordure en béton ou en asphalte d'une hauteur minimale de 15 centimètres et située à une distance minimale de 1,2 mètre des limites latérales et arrière du lot. Cette bordure est solidement fixée et bien entretenue.</p>

<p>3.3.1.4.3 Where a parking area that exceeds sixty (60) square meters is adjacent to a lot that is located in a Residential (R) zone, it shall be separated from that lot by a masonry wall, an opaque fence or a thick hedge of at least one meter and fifty centimeters (1.50) high for the side and rear yards in the front yard, no more than one (1) meter high.</p>	<p>3.3.1.4.3 Une aire de stationnement d'une superficie supérieure à 60 mètres carrés et adjacente à un lot situé dans une zone résidentielle (R) est séparée de ce lot par un mur en maçonnerie, une clôture pleine ou une haie épaisse d'une hauteur d'au moins 1,50 mètre pour les cours latérales et arrière et d'au plus 1 mètre pour la cour avant.</p>
<p>3.3.1.5 <u>Pedestrian access and parking spaces for physically handicapped persons</u></p>	<p>3.3.1.5 <u>Accès piétonniers et emplacements de stationnement pour personnes handicapées physiquement</u></p>
<p>3.3.1.5.1 <u>General rule</u> No construction permit shall be issued unless among the parking spaces provided pursuant to clause 3.3.1.2.3 are included, in accordance with the requirements of this article, parking spaces for vehicles used by physically handicapped persons.</p>	<p>3.3.1.5.1 <u>Règle générale</u> Aucun permis de construction ne sera délivré à moins que, parmi les emplacements de stationnement prévus en vertu du paragraphe 3.3.1.2.3, des emplacements réservés à l'usage des personnes handicapées ne soient prévus en conformité avec les exigences du présent article.</p>
<p>3.3.1.5.2 <u>Size of parking units provided for physically handicapped persons</u> The parking spaces provided for physically handicapped persons shall be at least three meters and seventy centimeters (3.70) wide</p>	<p>3.3.1.5.2 <u>Dimensions des emplacements de stationnement pour personnes handicapées</u> La largeur minimale des emplacements de stationnement pour personnes handicapées est de 3,70 mètres.</p>
<p>3.3.1.5.3 <u>Required number of spaces</u> The parking spaces provided for physically handicapped persons is set out in the table below:</p>	<p>3.3.1.5.3 <u>Nombre d'emplacements requis</u> Le nombre requis d'emplacements de stationnement pour personnes handicapées est prévu dans le tableau suivant :</p>
<p>Table in book at page 3-27</p>	<p>Voir le tableau à la page 3-27 du livre.</p>
<p>3.3.1.5.4 <u>Location of parking spaces</u> Parking spaces shall be located on a hard and flat surface entirely within the lot being served and near an entrance that is accessible to physically handicapped persons.</p>	<p>3.3.1.5.4 <u>Situation des emplacements de stationnement</u> Les emplacements de stationnement sont aménagés sur une surface dure et plane située complètement à l'intérieur du lot desservi et près d'une entrée accessible aux personnes handicapées.</p>
<p>3.3.1.5.5 <u>Maneuvering space</u> Each parking space shall be surrounded by an area that is large enough to allow persons using a wheelchair to have easy access to and from a vehicle.</p>	<p>3.3.1.5.5 <u>Espace de manoeuvre</u> Chaque emplacement de stationnement est entouré de suffisamment d'espace pour permettre aux personnes en fauteuil roulant d'entrer facilement dans un véhicule et d'en sortir facilement.</p>
<p>3.3.1.5.6 <u>Access to buildings</u> Every building open to the public shall have at least one (1) main entrance that is in conformity with the Housing Disabled Persons, Canada 1988 issued by the Associate Committee on the National Building code of the National Research Council of Canada. This entrance shall be usable by physically handicapped persons and shall open to the outdoors at sidewalk level or at a ramp leading to the sidewalk.</p>	<p>3.3.1.5.6 <u>Accès aux bâtiments</u> Chaque bâtiment accessible au public est desservi par moins une entrée principale conforme au document intitulé <i>Housing Disabled Persons, Canada, 1988</i>, publié par le Comité associé du <i>Code national du bâtiment du Canada</i>, du Conseil national de recherches du Canada. Cette entrée est accessible aux personnes handicapées et s'ouvre sur le trottoir ou sur une rampe menant au trottoir.</p>

The exterior walks shall have a slip-resistant, continuous surface that contains no variations in level such as stairs or curbs.	Les allées extérieures sont antidérapantes et ont une surface continue qui ne comporte pas de dénivellations comme des marches ou des bordures.
The pedestrian walks shall contain no barriers such as boards, posts, trees and the like that may create a risk of injury or accident for users.	Les allées piétonnes ne comportent aucun obstacle comme des panneaux, poteaux, arbres et autres obstacles semblables qui peuvent représenter un risque de blessure ou d'accident pour les usagers.
3.3.1.6 <u>Loading Spaces</u>	3.3.1.6 <u>Emplacements de chargement</u>
3.3.1.6.1 <u>General rule</u> No construction permit shall be issued unless loading and unloading spaces are provided in accordance with the provisions of this article.	3.3.1.6.1 <u>Règle générale</u> Aucun permis de construction n'est délivré à moins que des emplacements de chargement et de déchargement ne soient aménagés conformément aux dispositions du présent article.
3.3.1.6.2 <u>Required number of spaces</u> The required number of loading and unloading spaces is set out in the table below:	3.3.1.6.2 <u>Nombre d'emplacements requis</u> Le nombre d'emplacements de chargement et de déchargement obligatoires est indiqué dans le tableau suivant :
table in book at page 3-29	Voir le tableau à la page 3-29 du livre.
3.3.1.6.3 <u>Location of loading space</u> All loading spaces and related maneuvering space shall be located entirely within the lot being served, in the side or rear yards of that lot.	3.3.1.6.3 <u>Situation des emplacements de chargement</u> Les emplacements de chargement et aires de manoeuvre connexes sont situés entièrement à l'intérieur du lot desservi, dans les cours latérales ou arrière de ce lot.
Any area reserved for waste containers or materials shall be clearly marked and form part of the loading space. The waste containers or materials shall not be found anywhere else on the lot.	Toute zone réservée aux conteneurs à déchets ou aux déchets est clairement indiquée et fait partie de l'emplacement de chargement. Les conteneurs à déchets ou les déchets ne peuvent se trouver ailleurs sur le lot.
3.3.1.6.4 <u>Maneuvering space</u> Every loading space shall be surrounded by a space for maneuvering that is adequate enough to permit a vehicle to have direct access to it.	3.3.1.6.4 <u>Espace de manoeuvre</u> Chaque emplacement de chargement est entouré d'un espace de manoeuvre permettant aux véhicules d'y avoir accès directement.
3.3.1.6.5 <u>Maintaining loading spaces, permanent maneuvering spaces, development plans</u> The provisions of article 3.3.1.1 respecting the establishment and maintenance of spaces and the preparation fo development plans apply to loading spaces.	3.3.1.6.5 <u>Entretien des emplacements de chargement et des espaces permanents de manoeuvre, plans d'aménagement</u> Les dispositions du paragraphe 3.3.1.1 régissant l'établissement et l'entretien des emplacements et la préparation des plans d'aménagement s'appliquent aux emplacements de chargement.
Table in book at page 3-31	Voir le tableau à la page 3-31 du livre.
3.3.2 <u>Landscaping and terracing</u> The provisions of this subsection apply to all yards and open areas.	3.3.2 <u>Aménagement paysager et terrassement</u> Les dispositions du présent paragraphe s'appliquent à toutes les cours et à tous les espaces verts.
All buildings shall be placed on lots so as to permit the landscaping of the lot in conformity with this subsection	Tous les bâtiments sont situés de façon à permettre l'aménagement paysager du lot en conformité avec le présent paragraphe.

3.3.2.1 <u>Landscaping of exterior surfaces</u> All landscaping shall be maintained in good order.	3.3.2.1 <u>Aménagement paysager</u> Tout aménagement paysager est maintenu en bon état.
The open space surrounding a building shall be cleared of all rubble and the ground shall be graded and finished within twelve months after the day on which the construction permit was issued.	L'espace vert entourant un bâtiment est nettoyé de tout moellon et le sol est nivelé et fini dans les douze mois suivant le jour de la délivrance du permis de construction.
3.3.2.2 <u>Plants and trees</u>	3.3.2.2 <u>Plantes et arbres</u>
3.3.2.2.1 <u>Preservation of trees</u> Every owner shall ensure that any trees growing on his property are protected. Every owner and builder is obliged to adequately protect the branches, trunks and roots of any trees located near structures that are being erected or demolished.	3.3.2.2.1 <u>Conservation des arbres</u> Tout propriétaire s'assure que les arbres poussant sur sa propriété sont protégés. Tout propriétaire et constructeur a l'obligation de protéger adéquatement les branches, le tronc et les racines des arbres situés près des constructions en voie d'édification ou de démolition.
3.3.2.2.2 <u>Cutting trees</u> The cutting, pruning or damaging of any trees or bushes located along a thoroughfare or in a public place is prohibited.	3.3.2.2.2 <u>Coupe des arbres</u> Il est interdit de couper, de tailler ou d'endommager un arbre ou un arbuste situé le long d'une voie publique ou dans un lieu public.
3.3.2.2.3 <u>Restriction</u> The planting of poplars, willows or other similar species of trees anywhere in the municipality is prohibited.	3.3.2.2.3 <u>Restriction</u> Il est interdit de planter des peupliers, des saules ou autres espèces semblables d'arbres dans la municipalité.
3.3.2.2.4 <u>Planting near fire hydrant</u> The planting of any tree or bush within one meter and fifty centimeters (1.5m) of a fire hydrant is prohibited.	3.3.2.2.4 <u>Plantation à proximité des bornes d'incendie</u> Il est interdit de planter un arbre ou un arbuste à moins de 1,5 mètre d'une borne d'incendie.
3.3.2.2.5 <u>Planting for all new construction</u> For all new constructions, at least one (1) tree shall be planted on every building lot, if the lot is not wooded. The tree shall be planted in the front yard within the period prescribed by article 3.3.2.1	3.3.2.2.5 <u>Plantation pour toutes les nouvelles constructions</u> Pour toutes les nouvelles constructions, au moins un arbre est planté sur chaque lot à bâtir, si le lot n'est pas boisé. L'arbre est planté dans la cour avant et dans la période fixée au paragraphe 3.3.2.1.
3.3.2.3 <u>Mandatory green space</u>	3.3.2.3 <u>Espaces verts obligatoires</u>
3.3.2.3.1 <u>Minimum green space required for multiple family residential zones (R-C)</u>	3.3.2.3.1 <u>Superficie minimale d'espaces verts requis pour les zones résidentielles multifamiliales C(R-C)</u>
In multiple family Residential zones (R-C), a minimum area of green space shall be provided. This space shall not include any space reserved for parking and shall be determined in the following manner:	Dans les zones résidentielles multifamiliales C(R-C), il faut prévoir une superficie minimale d'espaces verts. Les espaces réservés au stationnement ne font pas partie des espaces verts, dont la superficie est déterminée de la façon suivante :
• for every bachelor apartment unit, fifteen (15) square meters	• pour chaque studio : 15 mètres carrés;
• for every one bedroom dwelling unit: twenty square meters	• pour chaque logement à une chambre : 20 mètres carrés;
• for every two bedroom dwelling unit: fifty-five square meters	• pour chaque logement à deux chambres : 55 mètres carrés;

<ul style="list-style-type: none">• for every three bedroom dwelling unit: ninety square meters	<ul style="list-style-type: none">• pour chaque logement à trois chambres : 90 mètres carrés;
<ul style="list-style-type: none">• for every four bedroom dwelling unit: one hundred and ten square meters	<ul style="list-style-type: none">• pour chaque logement à quatre chambres : 110 mètres carrés.

<p>3.3.2.3.2 <u>Minimum green space required for Commercial (C), prestige Industrial (IA) and light Industrial (IB) zones</u></p> <p>In Commercial (C), prestige Industrial (IA) and light Industrial (IB) zones, every owner of an establishment shall establish a strip of green space that is at least one meter wide starting from the street line and does not include any paved surfaces other than driveways.</p>	<p>3.3.2.3.2 <u>Superficie minimale d'espaces verts requis pour les zones commerciales (C), zones d'industries haut de gamme A(IA) et zones d'industries légères A(IB)</u></p> <p>Dans les zones commerciales (C), zones d'industries haut de gamme A(IA) et zones d'industries légères A(IB), chaque propriétaire d'un établissement aménage une bande d'espace vert d'une largeur minimale de un mètre à partir de l'alignement, bande qui ne doit pas comprendre de surfaces revêtues, sauf pour les voies d'accès pour automobiles.</p>
<p>The dispositions of the present paragraph apply to the full length of all street lines.</p>	<p>Les dispositions du présent paragraphe s'appliquent à toute la longueur de tous les alignements.</p>
<p>Every owner of a building with a floor area of two thousand square meters or more shall, in addition to the strip of green space required by this clause, establish a strip of landscaped ground that is at least one meter wide along each building wall that contains a public entrance or access.</p>	<p>Tout propriétaire d'un bâtiment d'une superficie de 2000 mètres carrés ou plus est tenu d'aménager, en plus de la bande d'espace vert exigée par le présent alinéa, une bande de terrain paysagée d'une largeur minimale de un mètre le long de chaque mur du bâtiment qui comporte une entrée ou un accès public.</p>
<p>3.3.2.4 <u>Foundation walls</u></p> <p>In all zones other than heavy Industrial and Agricultural, no foundation wall of a building shall be visible for more than one meter above grade along any portion of the facade that is visible from the street.</p>	<p>3.3.2.4 <u>Murs de fondation</u></p> <p>Dans toutes les zones autres que les zones d'industries lourdes et les zones agricoles, aucun mur de fondation d'un bâtiment ne peut être visible sur plus d'un mètre au-dessus du niveau du sol le long de toute façade visible à partir de la rue.</p>
<p>3.3.2.5 <u>Water drainage</u></p> <p>Every lot shall be graded to provide for the drainage of rainfall and surface water in such a way that the water is directed toward the public storm sewer system.</p>	<p>3.3.2.5 <u>Écoulement des eaux</u></p> <p>Chaque lot est nivelé de façon à permettre l'écoulement direct des eaux de pluie et de ruissellement vers le réseau public d'égouts pluviaux.</p>
<p>3.3.2.6 <u>Retaining walls</u></p> <p>Retaining walls may be erected in any open space other than the first three meters adjacent to the street line.</p>	<p>3.3.2.6 <u>Murs de soutènement</u></p> <p>Des murs de soutènement peuvent être édifiés dans tout espace ouvert, sauf dans les 3 mètres adjacents à l'alignement.</p>
<p>A retaining wall that is more than one meter and twenty centimeters high shall be protected by a fence or hedge that is at least one meter high with the exception of retaining walls for driveways leading to a basement garage.</p>	<p>Un mur de soutènement d'une hauteur supérieure à 1,2 mètre est protégé par une clôture ou une haie d'une hauteur minimale de 1 mètre, à l'exception des murs de soutènement des voies d'accès pour automobiles menant à un garage en sous-sol.</p>
<p>Retaining walls for driveways leading to a basement garage shall be located at least one meter from any side lot line.</p>	<p>Les murs de soutènement des voies d'accès pour automobiles menant à un garage en sous-sol sont situés à une distance minimale de un mètre de toute limite latérale du lot.</p>

<p>Where a retaining wall is erected in the front setback of a corner lot on the side of the street that is not parallel to the main facade of the main building, it shall be located at least three meters from the concrete curb, sidewalk, asphalt curb or, where the street is not paved, boundary of the thoroughfare without, however, encroaching on the rad allowance</p>	<p>Lorsqu'un mur de soutènement est édifié dans la marge de retrait avant d'un lot de coin, du côté de la rue qui n'est pas parallèle à la façade principale du bâtiment principal, il doit être situé à une distance minimale de 3 mètres de la bordure en béton ou en asphalte ou du trottoir ou, lorsque la rue n'est pas revêtue en dur, de la limite de la voie publique, sans toutefois empiéter sur la réserve routière.</p>
<p>3.3.2.7 Patios Patios made of concrete, concrete blocks or other materials and occupying less than twenty-five percent of the lot area are permitted in side and rear yards and in any portion of the front yard behind the front setback.</p>	<p>3.3.2.7 Patios Les patios en béton, blocs de béton ou autres matériaux qui occupent moins de 25 % de la superficie du lot sont permis dans les cours latérales et arrière et dans toute partie de la cour avant située en arrière de la marge de retrait avant.</p>
<p>3.3.2.8 Excavations A permit is required for all excavations and cuts and fills that exceed one meter in depth.</p>	<p>3.3.2.8 Excavations Un permis est requis pour tous travaux d'excavation, de déblai et de remblai d'une profondeur de plus de un mètre.</p>
<p>3.3.3 Fences, hedges and masonry walls Subject to the provisions of this subsection, ornamental wood or metal fences, whether open or not, hedges and decorative masonry walls may be erected in any yard or open area in all zones. Such fences, hedges and walls may be erected at any time, whether or not a main building had been erected, on condition that a permit is obtained</p>	<p>3.3.3 Clôtures, haies et murs en maçonnerie Sous réserve des autres dispositions du présent paragraphe, des clôtures ornementales en bois ou en métal, ajourées ou non, des haies et des murs en maçonnerie décoratifs peuvent être édifiés dans une cour ou un espace libre dans n'importe quelle zone. Ces clôtures, haies et murs peuvent être édifiés à tout moment, qu'un bâtiment principal ait été édifié ou non, à condition qu'un permis soit obtenu.</p>
<p>3.3.3.1 Location</p>	<p>3.3.3.1 Emplacement</p>
<p>3.3.3.1.1 Distance from street line No fence, hedge or masonry wall shall encroach on a rad allowance. Where a sidewalk or pathway is adjacent to the street line, the minimum setback for any hedge shall be one meter.</p>	<p>3.3.3.1.1 Distance de l'alignement Aucun mur en maçonnerie ni aucune clôture ou haie ne peut empiéter sur une réserve routière. Lorsqu'un trottoir ou un sentier est adjacent à l'alignement, la marge de retrait minimale applicable à une haie est de un mètre.</p>
<p>Where a fence, hedge or wall is erected in the front court of a corner lot on the side of the street that is not parallel to the main facade of the main building, it shall be located at least three meters from the concrete curb, sidewalk, asphalt curb or, where the street is not paved, boundary of the thoroughfare without, however, encroaching on the road allowance.</p>	<p>Lorsqu'une clôture, une haie ou un mur est aménagé dans la marge d'isolement avant d'un lot de coin, du côté de la rue qui n'est pas parallèle à la façade principale du bâtiment principal, cette clôture, cette haie ou ce mur est situé à une distance minimale de 3 mètres de la bordure en béton ou en asphalte ou du trottoir ou, lorsque la rue n'est pas revêtue en dur, de la limite de la voie publique, sans toutefois empiéter sur la réserve routière.</p>

<p>3.3.3.1.2 <u>Visibility at intersections</u> On corner lots, a triangular area at the corner of the lot formed by the two street lines shall be kept free of all obstructions that are higher than seventy-five centimeters above street level. The sides of this triangle of visibility shall be at least six meters long measuring from the point at which the two street lines or their extensions intersect</p>	<p>3.3.3.1.2 <u>Visibilité aux intersections</u> Sur les lots de coin, la zone triangulaire située au coin du lot et délimitée par les deux alignements est libre de toute obstruction d'une hauteur supérieure à 75 centimètres au-dessus du niveau de la rue. Les côtés de ce triangle de visibilité ont une longueur minimale de 6 mètres mesurée à partir du point d'intersection des deux alignements ou de leur prolongement.</p>
<p>3.3.3.1.3 <u>Fire hydrants</u> The erection of fences and walls and the planting of hedges within one meter and fifty centimeters of a fire hydrant is prohibited.</p>	<p>3.3.3.1.3 <u>Bornes d'incendie</u> Il est interdit d'édifier des clôtures et des murs et de planter des haies à moins de 1,5 mètre d'une borne d'incendie.</p>
<p>3.3.3.2 <u>Height</u> The height of fences, hedges and walls shall be calculated from center street level to the highest point of the fence, hedge or wall.</p>	<p>3.3.3.2 <u>Hauteur</u> La hauteur des clôtures, haies et murs est mesurée à partir du niveau de la rue, à son axe médian, jusqu'au point le plus haut de la clôture, de la haie ou du mur.</p>
<p>3.3.3.2.1 <u>Front yards</u> In the front yards, the height of fences, hedges and masonry walls shall not exceed one meter and twenty-five centimeters</p>	<p>3.3.3.2.1 <u>Cours avant</u> Dans les cours avant, la hauteur des clôtures, haies et murs en maçonnerie ne dépasse pas 1,25 mètre.</p>
<p>3.3.3.2.2 <u>Side and rear yards</u> Between the front court and the rear lot line, the height of fences shall not exceed one meter and eighty-five centimeters, and masonry walls shall not exceed one meter in height.</p>	<p>3.3.3.2.2 <u>Cours latérales et arrière</u> Entre la marge d'isolement avant et la limite arrière de lot, la hauteur des clôtures ne peut pas dépasser 1,85 mètre, et la hauteur des murs en maçonnerie ne peut pas dépasser un mètre.</p>
<p>3.3.3.2.3 <u>Through lots and corner lots</u> Notwithstanding clause 3.3.3.2.1 fences up to a height of one meter and eighty-five centimeters are permitted in the front yard:</p>	<p>3.3.3.2.3 <u>Lots transversaux et lots de coin</u> Malgré les dispositions du paragraphe 3.3.3.2.1, les clôtures d'une hauteur de 1,85 mètre ou moins sont permises dans les cours avant :</p>
<ul style="list-style-type: none"> starting from the rear lot line to the nearest point of the front lot line when two lots abutting two streets that are adjacent and that rear yards of which abut on one another, and 	<ul style="list-style-type: none"> à partir de la limite arrière du lot jusqu'au point le plus près de la limite avant du lot, lorsque les deux lots donnent sur des rues adjacentes et que leurs cours arrières sont vis-à-vis l'une de l'autre;
<ul style="list-style-type: none"> on a through lot when the rear of the back wall of the building located on a lot facing a public street or a public read, on condition that the main building on each adjacent lot have its main frontage on the same street. 	<ul style="list-style-type: none"> sur un lot transversal, lorsque le mur arrière du bâtiment fait face à une rue ou une voie publique, à la condition que la façade du bâtiment principal de chaque lot adjacent donne sur la même rue.
<p>DRAWING 3 (pg 3-37)</p>	<p>DESSIN 3 (p. 3-37)</p>
<p>3.3.3.2.4 <u>Schools and playgrounds</u> Fences may be erected around school yards and playgrounds in any yard to a height of one meter and eighty-five centimeters but such fences shall be at least seventy-five percent openwork and respect the setback at least one meter from the front lot line</p>	<p>3.3.3.2.4 <u>Écoles et terrains de jeu</u> Des clôtures d'une hauteur maximale de 1,85 mètre peuvent être édifiées autour des cours d'école et terrains de jeux à la condition qu'elles soient ajourées à 75 % et qu'elles respectent une marge de retrait minimale de un mètre de la limite avant du lot.</p>

<p>3.3.3.2.5 <u>Commerce and industry</u> Notwithstanding clause 3.3.3.2.2, the maximum height of fences surrounding warehouse sites in Commercial (C) and Industrial (I) zones is two meters and seventy-five centimeters. Barbed wire shall not be used except at the top of fences that are at least two meters high. Where barbed wire is used, it shall be inclined toward the interior of the lot at a minimum angle in relation to the fence of one hundred and ten degrees</p>	<p>3.3.3.2.5 <u>Commerces et industries</u> Malgré les dispositions du paragraphe 3.3.3.2.2, la hauteur maximale des clôtures entourant des entrepôts dans des zones commerciales (C) et industrielles (I) est de 2,75 mètres. Les fils barbelés sont interdits, sauf au sommet des clôtures d'une hauteur d'au moins 2 mètres. Lorsque des fils barbelés sont utilisés, ils doivent être inclinés vers l'intérieur du lot à un angle minimum de 110 degrés, par rapport à la clôture.</p>
<p>3.3.3.2.6 <u>Tennis courts</u> Fences may be erected around public or private tennis courts in any yard to a height of three meters and seventy centimeters but such fences shall be at least seventy-five percent openwork and shall not encroach on a road allowance.</p>	<p>3.3.3.2.6 <u>Courts de tennis</u> Des clôtures d'une hauteur maximale de 3,70 mètres peuvent être édifiées autour des courts de tennis publics ou privés, à la condition qu'elles soient ajourées à 75 % et qu'elles n'empiètent pas sur la réserve routière.</p>
<p>3.3.3.3 <u>Materials</u></p>	<p>3.3.3.3 <u>Matériaux</u></p>
<p>3.3.3.3.1 <u>Metal fences</u> Except for fences erected on lots for agricultural purposes, metal fences shall be ornamental, made of wrought iron, metal covered in plastic or the equivalent and designed and finished so as to avoid any risk of injury. Metal fences that are liable to rust shall be painted as required.</p>	<p>3.3.3.3.1 <u>Clôtures en métal</u> À l'exception des clôtures édifiées sur des lots à des fins agricoles, les clôtures en métal sont ornementales, faites en fer forgé ou en fil métallique recouvert de plastique ou d'un matériau équivalent et conçues et finies de façon à empêcher tout risque de blessure. Les clôtures en métal sujettes à la rouille sont peinturées comme il se doit.</p>
<p>3.3.3.3.2 <u>Wooden fences</u> Wooden fences shall be made of wood that is planed, painted, varnished, stained or pressure treated. However, unfinished wood may be used for rustic fences made of wood posts.</p>	<p>3.3.3.3.2 <u>Clôtures en bois</u> Les clôtures en bois sont faites avec du bois lisse, peint, verni, teint ou traité sous pression. Toutefois, du bois non fini peut être utilisé pour des clôtures rustiques faites de poteaux de bois.</p>
<p>3.3.3.3.3 <u>Masonry walls</u> Masonry walls shall be decorative.</p>	<p>3.3.3.3.3 <u>Murs en maçonnerie</u> Les murs en maçonnerie sont décoratifs.</p>
<p>3.3.3.3.4 <u>Barbed wire</u> The use of barbed wire is prohibited except in the following cases:</p>	<p>3.3.3.3.4 <u>Fils barbelés</u> Il est interdit d'utiliser des fils barbelés, sauf dans les cas suivants :</p>
<ul style="list-style-type: none"> • in Industrial (I) and Commercial (C) zones subject to the requirements of clause 3.3.3.2.5; 	<ul style="list-style-type: none"> • sous réserve des exigences prévues au paragraphe 3.3.3.2.5, dans les zones industrielles (I) et commerciales (C);
<ul style="list-style-type: none"> • on fences erected for agricultural purposes. 	<ul style="list-style-type: none"> • sur des clôtures édifiées à des fins agricoles.
<p>3.3.3.3.5 <u>Prohibited materials</u> Except for fences erected on lots for agricultural purposes, fences made of chicken wire or sheet metal are prohibited</p>	<p>3.3.3.3.5 <u>Matériaux interdits</u> À l'exception des clôtures édifiées sur des lots à des fins agricoles, les clôtures faites de grillage de basse-cour ou de tôle sont interdites.</p>
<p>3.3.3.3.6 <u>Snow fences</u> Snow fences are permitted between October first and April first of the following year.</p>	<p>3.3.3.3.6 <u>Barrières à neige</u> Les barrières à neige sont permises entre le 1^{er} octobre et le 1^{er} avril.</p>
<p>3.3.3.4 <u>Duty to fence</u></p>	<p>3.3.3.4 <u>Obligation de clôturer</u></p>

<p>3.3.3.4.1 <u>Outdoor storage</u> All outdoor storage shall be enclosed by a fence that is at least two meters and seventy-five centimeters high. No more than twenty-five percent of this fence shall be openwork and the space between the two elements shall not exceed five centimeters</p>	<p>3.3.3.4.1 <u>Entreposage extérieur</u> Tout entreposage extérieur est entouré d'une clôture d'une hauteur minimale de 2,75 mètres. Pas plus de 25 % de la clôture ne peut être ajourée, et l'espacement entre les éléments constitutifs ne peut dépasser 5 centimètres.</p>
<p>3.3.3.4.2 <u>Scrap yard</u> Notwithstanding any other provision of this by-law, in zones where such use is permitted, the owner, lessee or occupant of any land on which used vehicle parts of any sort, stripped or non-functioning vehicles, used goods, scrap iron or used construction materials are deposited for commercial or non-commercial purposes shall ensure that the land is enclosed by an opaque fence that is at least two meters and seventy-five centimeters high.</p>	<p>3.3.3.4.2 <u>Parc à ferrailles</u> Malgré toute autre disposition du présent arrêté, dans les zones où un tel usage est permis, le propriétaire, le locataire ou l'occupant d'un terrain où des pièces de véhicules usagés de toutes sortes, des véhicules démontés ou non fonctionnels, des biens usagés, de la ferraille ou des matériaux de construction usagés sont entreposés, à des fins commerciales ou non, s'assure que le terrain est entouré d'une clôture pleine d'une hauteur minimale de 2,75 mètres.</p>
<p>3.3.3.4.3 <u>Swimming pools</u> Swimming pools shall be enclosed by fences in conformity with subsection 3.3.4 of this by-law.</p>	<p>3.3.3.4.3 <u>Piscines</u> Les piscines sont entourées de clôtures conformes aux dispositions du paragraphe 3.3.4 du présent arrêté.</p>
<p>3.3.3.4.4 <u>Dangerous excavations</u> Notwithstanding any other provision of this by-law, a fence that is at least two meters high shall be erected in all yards around any construction worksite or dangerous excavation so as to prevent any access by the public</p>	<p>3.3.3.4.4 <u>Excavations dangereuses</u> Malgré toute autre disposition du présent arrêté, une clôture d'une hauteur minimale de 2 mètres est édiflée dans toutes les cours autour des chantiers de construction ou excavations dangereuses afin d'empêcher le public d'y accéder.</p>
<p>3.3.4 <u>Swimming pools</u></p>	<p>3.3.4 <u>Piscines</u></p>
<p>3.3.4.1 <u>General application</u> The purpose of this subsection is to ensure the safety of swimming pool sites. Before any swimming pool is installed, a permit shall be obtained.</p>	<p>3.3.4.1 <u>Application générale</u> L'objet du présent paragraphe est d'assurer la sécurité autour des piscines. Il faut obtenir un permis avant d'installer une piscine.</p>
<p>3.3.4.2 <u>Location</u></p>	<p>3.3.4.2 <u>Emplacement</u></p>
<p>3.3.4.2.1 Outdoor pools shall be positioned on the lot so that the outer edge of the pool wall is at least one meter and fifty centimeters from all lot lines. In-ground pools shall be positioned so that the distance to any adjacent building with foundations is no less than the depth of the pool.</p>	<p>3.3.4.2.1 Les piscines extérieures sont placées sur le lot de façon que le bord extérieur de la paroi de la piscine se trouve à une distance minimale de 1,5 mètre de toutes les limites du lot. Les piscines creusées sont placées à une distance de tout bâtiment adjacent érigé sur fondations qui est au moins égale à la profondeur de la piscine.</p>
<p>3.3.4.2.2 An in-ground pool may be located nearer to an adjacent building than the distance referred to in clause 3.3.4.2.1 if an engineer certifies that the location of the pool will not weaken the building's foundations and the additional load caused by the building has been taken into account in designing the pool.</p>	<p>3.3.4.2.2 Une piscine creusée peut être située plus près d'un bâtiment adjacent que la distance visée au paragraphe 3.3.4.2.1 si un ingénieur certifie que l'emplacement de la piscine n'affaiblira pas les fondations du bâtiment et que la surcharge liée à la présence du bâtiment a été prise en compte dans la conception de la piscine.</p>

<p>3.3.4.2.3</p> <p>Where an in-ground pool is located on a lot that is subject to any easement for underground or aerial lines or cables (supplying electricity, telephone, water, sewage), the boundary of the easement shall be deemed to be the boundary of the lot.</p>	<p>3.3.4.2.3</p> <p>Lorsqu'une piscine creusée est située sur un lot grevé de servitudes pour le passage de fils ou câbles, aériens ou souterrains, ou de conduites souterraines (électricité, téléphone, eau, égouts), la limite de la servitude est réputée être la limite du lot.</p>
<p>3.3.4.2.4</p> <p>Swimming pools are permitted in side and rear yards.</p>	<p>3.3.4.2.4</p> <p>Les piscines sont permises dans les cours latérales et arrière.</p>
<p>Swimming pools are also permitted in front yards that have a depth of fifteen meters or more. Pools in front yards shall be positioned so that the distance from the street line to the outer edge of the pool wall is at least equal to the front court prescribed by the Uses and Standards Grid and the side courts prescribed by the Grid are observed.</p>	<p>Les piscines sont également permises dans les cours avant d'une profondeur de 15 mètres ou plus. La distance entre l'alignement et le bord extérieur de la paroi de la piscine située dans une cour avant est au moins égale aux marges d'isolement avant et latérales prévues dans le Tableau des usages et des normes.</p>
<p>Swimming pools are also permitted in that portion of a front yard that is not parallel to the main facade of the building, between the rear lot line and the point of the front facade that is nearest to the front lot line, where two corner lots at the intersection of two streets are adjacent and their backyards abut on one another.</p>	<p>Les piscines sont aussi permises dans la partie de la cour avant qui n'est pas parallèle à la façade principale du bâtiment, entre la limite arrière du lot et le point de la façade avant qui est le plus près de la limite avant du lot, lorsque deux lots de coin situés à l'intersection de deux rues sont adjacents et que leurs cours arrière donnent l'une sur l'autre.</p>
<p>On through lots, swimming pools are permitted in the front yard that is bounded by the street line at the rear of the main building on condition that the adjacent lots are also through lots and the main facades of the main buildings on those lots do not front on the rear street.</p>	<p>Dans les lots transversaux, les piscines sont permises dans la cour avant délimitée par l'alignement à l'arrière du bâtiment principal, à la condition que les lots adjacents soient aussi transversaux et que la façade principale des bâtiments principaux situés sur ces lots ne donne pas sur la rue arrière.</p>
<p>3.3.4.2.5</p> <p>No private swimming pool shall occupy more than one third of the lot area of the lot on which it is located.</p>	<p>3.3.4.2.5</p> <p>Aucune piscine privée ne peut occuper plus d'un tiers de la superficie du terrain sur lequel elle est située.</p>
<p>3.3.4.3 <u>Site protection</u></p>	<p>3.3.4.3 <u>Protection des lieux</u></p>
<p>3.3.4.3.1</p> <p>All in-ground swimming pools and all above-ground pools, whether permanent or prefabricated and portable, that are no more than one meter and fifty centimeters and less, measured starting from the finished grade, shall be fences.</p>	<p>3.3.4.3.1</p> <p>Toutes les piscines creusées et hors-terre, qu'elles soient permanentes ou préfabriquées et mobiles, dont la profondeur maximale est de 1,5 mètre à partir du niveau fini du sol, sont clôturées.</p>
<p>The owner or lessee of a lot on which such a pool is located, whether private or semi-private, shall ensure that a fence no less than one meter and fifty centimeters and no more than one meter and eighty-five centimeters high is installed within the lot lines at the same time that the pool is built or installed.</p>	<p>Le propriétaire ou le locataire d'un terrain où une telle piscine est située, qu'elle soit privée ou semi-privée, s'assure qu'une clôture d'une hauteur minimale de 1,5 mètre et maximale de 1,85 mètre est installée à l'intérieur des limites du lot en même temps que la piscine est construite ou installée.</p>

Hedges are not permitted as a partial or complete substitute for a fence. Any such fence or hedge shall conform to the provisions of subsection 3.3.3 respecting fences and hedges.	Il est interdit d'utiliser des haies en remplacement, partiel ou total, d'une clôture. Les clôtures ou haies sont conformes aux dispositions du paragraphe 3.3.3 concernant les clôtures et les haies.
Above-ground pools that are more than one meter and fifty centimeters above finished grade shall be dealt with so as to ensure that they are inaccessible when not being used.	Il faut s'assurer que les piscines hors-terre d'une hauteur supérieure à 1,5 mètre au-dessus du niveau fini du sol sont rendues inaccessibles lorsqu'elles ne sont pas utilisées.
3.3.4.3.2 No fence or hedge referred to clause 3.3.4.3.1 shall be located less than one meter and twenty centimeters from the outer edge of the swimming pool.	3.3.4.3.2 Aucune clôture ou haie visée au paragraphe 3.3.4.3.1 ne peut se trouver à moins de 1,20 mètre du bord extérieur de la piscine.
3.3.4.3.3 Fences and hedges shall be designed and constructed so as to prevent free access to the area surrounding the pool. Fences made of vertical slats are permitted for this purpose. Chain link fences are also permitted on condition that the metal links are no longer than five centimeters per side.	3.3.4.3.3 Les clôtures et les haies sont conçues et construites de façon à pouvoir empêcher le libre accès à l'espace autour de la piscine. Les clôtures faites de planches verticales sont permises à cette fin. Les clôtures grillagées sont également permises à la condition que les côtés des mailles ne mesurent pas plus de 5 centimètres.
3.3.4.3.4 Any door or gate leading to the enclosed pool area shall be equipped with an automatic safety lock that holds it firmly closed.	3.3.4.3.4 Toute porte ou barrière menant à une piscine clôturée est munie d'un dispositif de verrouillage automatique qui la maintient solidement fermée.
3.3.4.3.5 On the coming into force of this by-law, any necessary changes shall be made to the land on which a private or semi-private swimming pool is located, including permanent, prefabricated or portable pools, in order to ensure that the fencing on the land conforms to the provisions of this by-law.	3.3.4.3.5 Au moment de l'entrée en vigueur du présent arrêté, tout changement nécessaire est effectué au terrain sur lequel une piscine privée ou semi-privée est située, y compris les piscines permanentes, préfabriquées ou mobiles, de façon à assurer la conformité de la clôture aux dispositions du présent arrêté.
TABLE SUMMARIZING LANDSCAPING, FENCES, HEDGES AND SWIMMING POOL STANDARDS (pg 3-43)	TABLEAU DES NORMES APPLICABLES À L'AMÉNAGEMENT PAYSAGER, AUX CLÔTURES, AUX HAIES ET AUX PISCINES (p. 3-43)
TABLE SUMMARIZING LANDSCAPING, FENCES, HEDGES AND SWIMMING POOL STANDARDS (pg 3-44)	TABLEAU DES NORMES APPLICABLES À L'AMÉNAGEMENT PAYSAGER, AUX CLÔTURES, AUX HAIES ET AUX PISCINES (p. 3-44)
TABLE SUMMARIZING LANDSCAPING, FENCES, HEDGES AND SWIMMING POOL STANDARDS (pg 3-45)	TABLEAU DES NORMES APPLICABLES À L'AMÉNAGEMENT PAYSAGER, AUX CLÔTURES, AUX HAIES ET AUX PISCINES (p. 3-45)
TABLE SUMMARIZING LANDSCAPING, FENCES, HEDGES AND SWIMMING POOL STANDARDS (pg 3-46)	TABLEAU DES NORMES APPLICABLES À L'AMÉNAGEMENT PAYSAGER, AUX CLÔTURES, AUX HAIES ET AUX PISCINES (p. 3-46)
3.3.5 <u>Placards, Signs and Billboards</u>	3.3.5 <u>Affiches, enseignes et panneaux d'affichage</u>

<p>3.3.5.1</p> <p>No person shall construct, erect, display, alter or relocate a sign and no owner or lessee of property shall authorize, permit or allow the construction, installations, display, alteration or relocation of a sign on that property unless a permit had been obtained in accordance with this by-law.</p>	<p>3.3.5.1</p> <p>Il est interdit de construire, d'ériger, d'afficher, de modifier ou de déplacer une enseigne, et aucun propriétaire ou locataire ne peut autoriser ou permettre qu'il en soit fait ainsi sur sa propriété, à moins d'avoir obtenu un permis en vertu du présent arrêté.</p>
<p>3.3.5.2</p> <p>Notwithstanding article 3.3.5.1, but subject to any other provisions of this by-law, a permit is not required for the following types of non-illuminated signs:</p>	<p>3.3.5.2</p> <p>Malgré le paragraphe 3.3.5.1, mais sous réserve des autres dispositions du présent arrêté, aucun permis n'est requis pour les enseignes non lumineuses suivantes :</p>
<p>3.3.5.2.1</p> <p>Signs indicating that the property is offered for sale, rental or lease on condition that:</p>	<p>3.3.5.2.1</p> <p>Les enseignes annonçant que la propriété est à vendre, à louer ou à prendre à bail sont permises, sous réserve des conditions suivantes :</p>
<p>i) the area of the sign does not exceed 1.5 square meters, and</p>	<p>i) la superficie de l'enseigne ne dépasse pas 1,5 mètre carré;</p>
<p>ii) no more than two signs per property are displayed;</p>	<p>ii) pas plus de deux enseignes ne sont installées sur une propriété.</p>
<p>3.3.5.2.2</p> <p>Signs indicating that lots are for sale in connection with a proposed subdivision that has been approved or submitted for approval on condition that:</p>	<p>3.3.5.2.2</p> <p>Les enseignes annonçant la vente de lots en relation avec un lotissement proposé qui a été approuvé ou soumis en vue de l'approbation sont permises, sous réserve des conditions suivantes :</p>
<p>i) the area of the sign, including each of its "faces", does not exceed three square meters, and</p>	<p>i) la superficie de l'enseigne et de toutes ses faces ne dépasse pas 3 mètres carrés;</p>
<p>ii) no more than two faces per proposed subdivision are displayed;</p>	<p>ii) pas plus de deux faces sont affichées par lotissement proposé.</p>
<p>3.3.5.2.3 Signs having an area of less than 0.2 square meters;</p>	<p>3.3.5.2.3 Les enseignes ayant une superficie inférieure à 0,2 mètre carré sont permises.</p>
<p>3.3.5.2.4</p> <p>Signs that provide information about a construction project or the contractor carrying out a construction project on condition that:</p>	<p>3.3.5.2.4</p> <p>Les enseignes qui donnent des renseignements à l'égard d'un projet de construction ou de l'entrepreneur qui en a la charge sont permises, sous réserve des conditions suivantes :</p>
<p>i) the area of the sign, including each of its "faces", does not exceed three square meters, and</p>	<p>i) la superficie de l'enseigne et de toutes ses faces ne dépasse pas 3 mètres carrés;</p>
<p>ii) no more than two faces per proposed construction are displayed;</p>	<p>ii) pas plus de deux faces sont affichées par chantier de construction.</p>
<p>3.3.5.2.5</p> <p>Signs announcing a candidate or party or both during a campaign for public office on the condition that:</p>	<p>3.3.5.2.5</p> <p>Les enseignes annonçant un candidat ou un parti, ou les deux, dans le cadre d'une élection visant une charge publique sont permises, sous réserve des conditions suivantes :</p>

i) the area of the sign, including each of its “faces”, does not exceed three square meters,	i) la superficie de l’enseigne et de toutes ses faces ne dépasse pas 3 mètres carrés.
3.3.5.2.6 Signs announcing a special event organized by the municipality or erected exclusively for the purpose of providing decoration for a special occasion.	3.3.5.2.6 Les enseignes annonçant la tenue d’une activité spéciale organisée par la municipalité ou édifiées dans le seul but de décorer pour une activité spéciale sont permises.
3.3.5.3 Prerequisites for issuing a sign permit:	3.3.5.3 Conditions afférentes à la délivrance d’un permis d’enseigne
3.3.5.3.1 An application for a sign permit shall complete an application in the form prescribed by the building inspector and shall supply any additional information required by the inspector to determine whether the application conforms to the requirements of any applicable by-law or regulation. This information may include but is not limited to the following:	3.3.5.3.1 Quiconque sollicite un permis d’enseigne en fait la demande au moyen du formulaire prescrit par l’inspecteur des constructions et fournit tous les renseignements additionnels qu’exige l’inspecteur pour pouvoir déterminer si la demande est conforme aux exigences de tout arrêté ou règlement applicable. Ces renseignements comportent notamment :
i) the plans and details of the proposed sign and any frame or support;	i) les plans et détails de l’enseigne proposée et de tout cadre ou support;
ii) a site plan showing the boundaries of any public or private right-of-way, the location of any buildings and existing signs and the proposed location of the sign for which the permit is sought;	ii) un plan de situation indiquant les limites de tout droit de passage public ou privé, l’emplacement de tout bâtiment et de toute enseigne existante et l’emplacement proposé de l’enseigne qui fait l’objet de la demande;
iii) a list of the materials that will be used in constructing the sign; and	iii) une liste des matériaux qui seront utilisés dans la construction de l’enseigne;
iv) any additional information relating to the capacity of the sign’s support mechanism and the equipment to be used in installing the sign.	iv) toute information additionnelle concernant la capacité du support de l’enseigne et l’équipement qui sera utilisé pour installer l’enseigne.
3.3.5.3.2 No sign permit shall be issued for a sign that is to be constructed on a permanent foundation unless a building permit had been issued in conformity with the construction by-law.	3.3.5.3.2 Aucun permis n’est délivré à l’égard d’une enseigne à être construite sur une fondation permanente à moins qu’un permis de construction n’ait été délivré en conformité avec l’ <i>Arrêté de construction</i> .
3.3.5.4 <u>Provisions</u>	3.3.5.4 <u>Dispositions</u>
3.3.5.4.1 Notwithstanding any other provision of this by-law, the number of signs constructed, erected, posted or displayed on a parcel of land shall not exceed four.	3.3.5.4.1 Malgré toute autre disposition du présent arrêté, un maximum de quatre enseignes peuvent être construites, érigées, mises en place ou affichées sur une parcelle.
3.3.5.4.2 No sign shall extend over a private entrance or a sidewalk unless it is at least 2.5 meters above grade.	3.3.5.4.2 Aucune enseigne ne peut se trouver à une hauteur inférieure à 2,5 mètres au-dessus d’une entrée privée ou d’un trottoir.

3.3.5.4.3 No sign attached to a wall or awning of a building shall not:	3.3.5.4.3 Les enseignes fixées à un mur ou un auvent ne peuvent :
i) project more than twenty-three centimeters from the wall or awning to which it is attached;	i) se prolonger plus de 23 centimètres au-delà du mur ou de l'auvent auquel elles sont fixées;
ii) extend more than forty-five centimeters above the roof or parapet of the building or the awning;	ii) présenter une saillie supérieure à 45 centimètres au-dessus du toit, du parapet du bâtiment ou de l'auvent;
iii) extend beyond the sides of the wall or awning to which it is attached;	iii) se prolonger au-delà des côtés du mur ou de l'auvent auquel elles sont fixées;
iv) be erected over a private sidewalk unless the lowest part of the sign is at least 2.5 meters above the sidewalk;	iv) faire saillie au-dessus d'un trottoir privé, à moins que leur partie inférieure ne se trouve à au moins 2,5 mètres au-dessus du trottoir;
v) be supported by anything that rests on a sidewalk or road allowance; or	v) avoir des supports en appui sur le trottoir ou la réserve routière;
vi) be within sixty centimeters of the vertical extension of the edge of a sidewalk or the used portion of a street unless the sign is attached flush against the building wall.	vi) se trouver à moins de 60 centimètres de la projection verticale de la bordure du trottoir ou de la partie de la rue où passe la circulation, à moins que l'enseigne ne soit fixée tout contre le mur du bâtiment.
3.3.5.4.4 No sign or sign support shall project over or be supported by any part of a public sidewalk or right of way.	3.3.5.4.4 Aucune enseigne ni aucun support d'enseigne ne peut faire saillie ni prendre appui sur toute partie d'une emprise ou d'un trottoir public.
3.3.5.4.5 No sign or sign support shall be attached or obstruct any emergency exit.	3.3.5.4.5 Aucune enseigne ni aucun support d'enseigne ne peut être fixé à une sortie de secours ni obstruer une sortie de secours.
3.3.5.4.6 Unless approved by the Planning Commission and subject to any terms and conditions it may impose, no sign shall be erected or installed within three meters of a fire alarm, telephone or electric wire with the exception of any electric wire used to operate or illuminate the sign itself.	3.3.5.4.6 À moins d'approbation de la Commission d'urbanisme et sous réserve des modalités et conditions que celle-ci peut imposer, aucune enseigne ne peut être placée ou érigée à moins de 3 mètres d'un dispositif d'alarme d'incendie ou d'un fil téléphonique ou électrique, sauf pour les fils électriques servant à illuminer ou à faire fonctionner l'enseigne.
3.3.5.4.7 No sign shall be erected that, in the opinion of the building inspector, would obstruct or diminish the visibility of a traffic control device.	3.3.5.4.7 Aucune enseigne ne peut être placée ou érigée de façon à obstruer ou réduire la visibilité d'un dispositif de régulation de la circulation.
3.3.5.4.8 No sign shall be attached to a tree.	3.3.5.4.8 Aucune enseigne ne peut être attachée à un arbre.

<p>3.3.5.4.9</p> <p>Unless approved by the Planning Commission and subject to any terms and conditions it may impose, no “off-propriety” sign shall be erected.</p>	<p>3.3.5.4.9</p> <p>À moins d’approbation de la Commission d’urbanisme et sous réserve des modalités et conditions que celle-ci peut imposer, aucune enseigne ne peut être érigée hors-propriété.</p>
<p>3.3.5.4.10</p> <p>Unless otherwise indicated, no illuminated sign shall be erected. Where permitted, such signs shall be illuminated by a source of light that is covered, stationary and located within or directed toward the sign. The source of light shall not dazzle drivers or pedestrians or cast a glare on neighboring properties</p>	<p>3.3.5.4.10</p> <p>Sauf indication contraire, il est interdit d’ériger des enseignes lumineuses. Lorsque de telles enseignes sont permises, elles sont éclairées au moyen de sources lumineuses stationnaires, dirigées exclusivement vers l’enseigne ou intégrées à celle-ci et couvertes, de manière à ne pas éblouir les conducteurs de véhicules, les piétons et les lieux avoisinants.</p>
<p>3.3.5.4.11</p> <p>No sign shall be attached to or painted, installed or erected on an awning unless the awning had been installed in conformity with the provisions of the zoning by-law and no such sign shall be:</p>	<p>3.3.5.4.11</p> <p>Aucune enseigne ne peut être attachée à un auvent ou peinte, installée ou érigée sur un auvent à moins que l’auvent n’ait été installé en conformité avec les dispositions de l’<i>Arrêté de zonage</i>, et une telle enseigne ne peut :</p>
<p>i) erected over a private sidewalk unless the lowest part of the sign is at least 2.5 meters above the sidewalk;</p>	<p>i) faire saillie au-dessus d’un trottoir privé que si sa partie inférieure se trouve à au moins 2,5 mètres au-dessus du trottoir;</p>
<p>ii) supported by anything that rests on a sidewalk or road allowance; or</p>	<p>ii) avoir des supports en appui sur le trottoir ou la réserve routière;</p>
<p>iii) within sixty centimeters of the vertical extension of the edge of a sidewalk or the used portion of a street unless the sign is attached flush against the building wall.</p>	<p>iii) se trouver à moins de 60 centimètres de la projection verticale de la bordure du trottoir ou des limites de la partie de la rue où passe la circulation, à moins qu’elle ne soit fixée tout contre le mur du bâtiment.</p>
<p>3.3.5.4.1.2</p> <p>a) Where free standing signs are permitted</p>	<p>3.3.5.4.12</p> <p>a) Là où les enseignes autostables sont permises :</p>
<p>i) the number of such signs shall not exceed one for every thirty-one meters of frontage; and</p>	<p>i) il ne peut y en avoir plus d’une par tronçon de 31 mètres de façade;</p>
<p>ii) no sign shall extend beyond the boundaries of the lot on which it is located.</p>	<p>ii) aucune enseigne ne peut faire saillie au-delà des limites du lot sur lequel elle est située.</p>
<p>b) Any free standing frame, pylon or pole to which a sign is attached shall be firmly fastened to a foundation or permanently sunk in the ground to a depth of at least one meter.</p>	<p>b) Les supports autostables, mâts ou poteaux auxquels une enseigne est attachée sont fermement attachés à une fondation ou sont enfoncés à demeure dans le sol à une profondeur minimale de un mètre.</p>
<p>c) Any free standing frame must respect the standards of the diagram 3.3.5.4.12.C.</p>	<p>c) Tout support autostable doit être conforme aux normes illustrées sur le schéma 3.3.5.4.12.C.</p>
<p>HOW TO USE DIAGRAM 3.3.5.4.12.C (pg 3-52)</p>	<p>COMMENT UTILISER LE SCHÉMA 3.3.5.4.12.C (p. 3-52)</p>

<p>3.3.5.4.13</p> <p>All portable signs, all signs constructed or mounted on moving or towed vehicles and any mechanism or equipment used to move signs from one place to another are prohibited except in conformity with the following conditions.</p>	<p>3.3.5.4.13</p> <p>Toutes les enseignes mobiles, toutes les enseignes construites ou montées sur des véhicules automobiles ou remorqués et tous les mécanismes ou équipements utilisés pour déplacer des enseignes d'un endroit à un autre sont interdits, sauf lorsqu'ils respectent les conditions suivantes :</p>
<p>i) A portable sign shall remain on a site no longer than ninety consecutive days per calendar year; provided that no portable sign remain on the site for more than ninety consecutive days and following the removal of the portable sign from a site shall remain free of portable signs for a minimum period of sixty consecutive days; and</p>	<p>i) une enseigne mobile ne peut rester au même endroit pendant plus de 90 jours consécutifs par année; une fois l'enseigne enlevée, aucune autre enseigne mobile ne peut y être installée pendant une période minimale de 60 jours consécutifs;</p>
<p>ii) Any other condition imposed by this by-law (Clause 3.3.5.4.10)</p>	<p>ii) toute autre condition prévue au présent arrêté (paragraphe 3.3.5.4.10)</p>
<p>This clause does not apply to vehicles engaged in the transportation of persons or goods</p>	<p>Le présent paragraphe ne s'applique pas aux véhicules servant au transport de personnes ou de marchandises.</p>
<p><u>3.3.5.5 Size and features of signs permitted in each zone</u></p> <p>The signs permitted under clauses 3.3.5.5.1 to 3.3.5.5.8 shall be used exclusively for the purpose of indicating the name of a business that is operated on the premises, the owner of the business or the products prepared and sold on the premises</p>	<p><u>3.3.5.5 Dimensions et caractéristiques des enseignes permises dans chaque zone</u></p> <p>Les enseignes permises en vertu des paragraphes 3.3.5.5.1 à 3.3.5.5.8 servent exclusivement à indiquer le nom de l'entreprise exploitée sur les lieux, du propriétaire de l'entreprise ou du produit réalisé ou vendu sur les lieux.</p>
<p><u>3.3.5.5.1 Residential zones R-A, R-B, R-D and R-E: Agricultural zone</u></p> <p>Notwithstanding any other provision of this subsection, the following signs are permitted only if the total area of the sign does not exceed one square meter.</p>	<p><u>3.3.5.5.1 Zones résidentielles R-A, R-B, R-D et R-E et zones agricoles</u></p> <p>Malgré toute autre disposition du présent paragraphe, les enseignes suivantes ne sont permises que si leur superficie totale ne dépasse pas un mètre carré.</p>
<p><u>3.3.5.5.1.1</u></p> <p>A sign that announces a building occupancy referred to in article 3.5.1.1 is permitted on condition that it is a facade sign or a free standing sign, the total area of the sign does not exceed 0.4 meters and its height is no more than 2 meters above grade.</p>	<p><u>3.3.5.5.1.1</u></p> <p>Une enseigne annonçant un usage d'un bâtiment mentionné au paragraphe 3.5.1.1 est permise à la condition qu'il s'agisse d'une enseigne de façade ou d'une enseigne autostable, que la superficie totale de l'enseigne ne dépasse pas 0,4 mètre carré et que la hauteur de l'enseigne ne dépasse pas 2 mètres au-dessus du niveau du sol.</p>
<p><u>3.3.5.5.2 Residential zone R-C</u></p> <p>Notwithstanding any other provision described in this subsection, the following signs are permitted only if the total area of the sign does not exceed three square meters.</p>	<p><u>3.3.5.5.2 Zones résidentielles R-C</u></p> <p>Malgré toute autre disposition du paragraphe 3.3.5.5, les enseignes qui suivent ne sont permises que si leur superficie totale ne dépasse pas 3 mètres carrés.</p>

<p>3.3.5.5.2.1</p> <p>A sign that announces a building occupancy referred to in article 3.5.1.1 is permitted on condition that it is a facade sign or a free standing sign and the total sign face area does not exceed 0.4 meters.</p>	<p>3.3.5.5.2.1</p> <p>Une enseigne annonçant un usage d'un bâtiment mentionné à l'alinéa 3.5.1.1 est permise à la condition qu'il s'agisse d'une enseigne de façade ou d'une enseigne autostable et que la superficie totale des faces de l'enseigne ne dépasse pas 0,4 mètre.</p>
<p>3.3.5.5.2.2</p> <p>A sign indicating the name of an apartment building with more than three units is permitted on condition that:</p>	<p>3.3.5.5.2.2</p> <p>Une enseigne indiquant le nom d'un immeuble d'habitation comportant plus de trois logements est permise, sous réserve des conditions suivantes :</p>
<p>i) in the case of a free standing sign, the height and setback conform to the standards of clause 3.3.5.4.12; and</p>	<p>i) s'agissant d'une enseigne autostable, la hauteur et la marge de retrait sont conformes aux normes prévues au paragraphe 3.3.5.4.12;</p>
<p>ii) the sign has no more than two faces each of which has a maximum area of 1.5 square meters.</p>	<p>ii) l'enseigne ne comporte pas plus de deux faces et chacune des faces a une superficie maximale de 1,5 mètre carré.</p>
<p>3.3.5.5.3 <u>Neighbourhood Commercial Zone</u></p> <p>Notwithstanding any other provision fo this subsection, the following signs are permitted on condition that the total sign area of the signs does not exceed six (6) square metres.</p>	<p>3.3.5.5.3 <u>Zone commerciale de quartier</u></p> <p>Malgré toute autre disposition du paragraphe 3.3.5.5, les enseignes qui suivent sont permises à la condition que la superficie totale de l'enseigne ne dépasse pas 6 mètres carrés.</p>
<p>i) A free standing sign shall conform with clause 3.3.5.4.12 and have a maximum area of four (4) square metres.</p>	<p>i) Les enseignes autostables sont conformes aux exigences du paragraphe 3.3.5.4.12 et ont une superficie maximale de 4 mètres carrés.</p>
<p>ii) A facade sign shall be placed along the front of the building below the level of any second storey windows</p>	<p>ii) Les enseignes de façade sont installées sur la façade du bâtiment au-dessous du niveau des fenêtres du deuxième étage, s'il y en a.</p>
<p>3.3.5.5.4 <u>District Commercial Zone</u></p> <p>Subject to the provisions of this subsection, both illuminated and non-illuminated signs are permitted.</p>	<p>3.3.5.5.4 <u>Zones commerciales de district</u></p> <p>Sous réserve des autres dispositions du paragraphe 3.3.5.5, les enseignes lumineuses et les enseignes non lumineuses sont permises.</p>
<p>3.3.5.5.4.1</p> <p>A facade sign is permitted on condition that:</p>	<p>3.3.5.5.4.1</p> <p>Une enseigne de façade est permise, sous réserve des conditions suivantes :</p>
<p>i) the sign face area does not exceed the product of the building facade's width (in meter) on which the sign is placed, multiplied by 0.457;</p>	<p>i) la face de l'enseigne ne dépasse pas en superficie le produit de la largeur de la façade (en mètres) sur laquelle est installée l'enseigne multipliée par 0,457;</p>
<p>ii) it is not displayed on more than two sides of the building and it is displayed below the windows of the second storey.</p>	<p>ii) l'enseigne n'occupe pas plus de deux côtés du bâtiment et elle est installée sous les fenêtres du deuxième étage.</p>
<p>3.3.5.5.4.2</p> <p>A free standing sign is permitted on condition that:</p>	<p>3.3.5.5.4.2</p> <p>Une enseigne autostable est permise, sous réserve des conditions suivantes :</p>

i) it conforms with clause 3.3.5.4.12; and	i) elle est conforme au paragraphe 3.3.5.4.12;
ii) there is no more than one sign per parcel of land.	ii) il n'y en a pas plus d'une par parcelle.
3.3.5.5.4.3 Subject to clauses 3.3.5.4.10, 3.3.5.4.12 and 3.3.5.4.13, a temporary sign is permitted on condition that:	3.3.5.5.4.3 Sous réserve des paragraphes 3.3.5.4.10, 3.3.5.4.12 et 3.3.5.4.13, une enseigne temporaire est permise, sous réserve des conditions suivantes :
i) the sign face area does not exceed four (4) square metres; and	i) la superficie des faces de l'enseigne ne dépasse pas 4 mètres carrés;
ii) there is no more than one sign per parcel of land.	ii) il n'y en a pas plus d'une par parcelle.
3.3.5.5.5 <u>Special and Regional Commercial Zones or Industrial Zone (I-A)</u> Subject to the provisions of this subsection, both illuminated and non-illuminated signs are permitted.	3.3.5.5.5 <u>Zones commerciales particulières et régionales et zones industrielles (I-A)</u> Sous réserve des dispositions du paragraphe 3.3.5.5, les enseignes lumineuses et les enseignes non lumineuses sont permises.
3.3.5.5.5.1 A free standing sign is permitted on condition that:	3.3.5.5.5.1 Une enseigne autostable est permise, sous réserve des conditions suivantes :
i) it conforms with clause 3.3.5.4.12;	i) elle est conforme au paragraphe 3.3.5.4.12;
ii) it had a minimum clearance of three meters above grade; and	ii) sa partie inférieure est à une hauteur minimale de 3 mètres du niveau du sol;
iii) the total area of the sign does not exceed 7.5 square meters.	iii) sa superficie totale ne dépasse pas 7,5 mètres carrés.
3.3.5.5.5.2 A facade sign is permitted on condition that:	3.3.5.5.5.2 Une enseigne de façade est permise, sous réserve de la condition suivante :
i) the area of the sign does not exceed the product of the building facade's width (in meters) multiplied by 0.457.	i) sa superficie ne dépasse pas le produit de la largeur de la façade (en mètres) sur laquelle elle est installée multipliée par 0,457.
3.3.5.5.5.3 Subject to clauses 3.3.5.4.10, 3.3.5.4.12 and 3.3.5.4.13, a temporary sign is permitted on condition that:	3.3.5.5.5.3 Sous réserve des paragraphes 3.3.5.4.10, 3.3.5.4.12 et 3.3.5.4.13, une enseigne temporaire est permise, sous réserve des conditions suivantes :
i) the area of the sign does not exceed four square meters; and	i) la superficie de l'enseigne ne dépasse pas 4 mètres carrés;
ii) there is no more than one sign per parcel of land.	ii) il n'y a pas plus d'une enseigne par parcelle.
3.3.5.5.6 <u>Community Zones Cu-B, Cu-C</u> Subject to the provisions of this subsection, both illuminated and non-illuminated signs are permitted.	3.3.5.5.6 <u>Zones Communautaire Cu-B et Cu-C</u> Sous réserve des autres dispositions du paragraphe 3.3.5.5, les enseignes lumineuses et les enseignes non lumineuses sont permises.

3.3.5.5.6.1 A facade sign is permitted on condition that:	3.3.5.5.6.1 Une enseigne de façade est permise, sous réserve des conditions suivantes :
i) the area of the sign does not exceed the product of the length of the building wall on which the sign is displayed (in meter) multiplied by 0.457; and	i) la superficie de l'enseigne ne dépasse pas le produit de la longueur du mur (en mètres) sur laquelle elle est installée multipliée par 0,457;
ii) it is not displayed on more than two sides of the building and it is displayed below the windows of the second storey.	ii) elle n'occupe pas plus de deux côtés du bâtiment et elle est installée sous les fenêtres du deuxième étage.
3.3.5.5.6.2 A free standing sign is permitted on condition that:	3.3.5.5.6.2 Une enseigne autostable est permise, sous réserve des conditions suivantes :
i) it conforms with clause 3.3.5.4.12; and	i) elle est conforme au paragraphe 3.3.5.4.12;
ii) it has no more than two faces and the total area does not exceed four square meters.	ii) elle ne compte pas plus de deux faces et sa superficie totale ne dépasse pas 4 mètres carrés.
3.3.5.5.6.3 Subject to clauses 3.3.5.4.10, 3.3.5.4.12 and 3.3.5.4.13, a temporary sign is permitted on condition that:	3.3.5.5.6.3 Sous réserve des paragraphes 3.3.5.4.10, 3.3.5.4.12 et 3.3.5.4.13, une enseigne temporaire est permise, sous réserve des conditions suivantes :
i) the sign face area does not exceed four (4) square metres, and	i) la superficie des faces de l'enseigne ne dépasse pas 4 mètres carrés;
ii) there is no more than one sign per parcel of land.	ii) il n'y en a pas plus d'une par parcelle.
3.3.5.5.7 <u>Industrial Zones I-A, I-B, I-C</u> Subject to the provisions of this subsection, both illuminated and non-illuminated signs are permitted.	3.3.5.5.7 <u>Zones industrielles I-A, I-B et I-C</u> Sous réserve des autres dispositions du paragraphe 3.3.5.5, les enseignes lumineuses et les enseignes non lumineuses sont permises.
3.3.5.5.7.1 A free-standing sign is permitted on condition that:	3.3.5.5.7.1 Une enseigne autostable est permise, sous réserve des conditions suivantes :
i) it conforms with clause 3.3.5.4.12;	i) elle est conforme au paragraphe 3.3.5.4.12;
ii) it had a minimum clearance of three meters above grade; and	ii) sa partie inférieure est à une hauteur minimale de 3 mètres au-dessus du niveau du sol;
iii) the total area of the sign does not exceed ten square meters.	iii) la superficie totale de l'enseigne ne dépasse pas 10 mètres carrés.
3.3.5.5.7.2 A facade sign is permitted on condition that:	3.3.5.5.7.2 Une enseigne de façade est permise, sous réserve des conditions suivantes :
i) the area of the sign does not exceed the product of the building facade's width (in meter) multiplied by 0.457.	i) la superficie de l'enseigne ne dépasse pas le produit de la largeur de la façade (en mètres) du bâtiment multipliée par 0,457;
ii) there is no more than one sign per parcel of land.	ii) il n'y a pas plus d'une enseigne par parcelle.

3.3.5.5.7.3 Subject to clauses 3.3.5.4.13, 3.3.5.4.12 and 3.3.5.4.13, at temporary sign is permitted on condition that:	3.3.5.5.7.3 Sous réserve des paragraphes 3.3.5.4.10, 3.3.5.4.12 et 3.3.5.4.13, une enseigne temporaire est permise, sous réserve des conditions suivantes :
i) the surface area of the sign does not exceed four (4) square metres; and	i) la superficie des faces de l'enseigne ne dépasse pas 4 mètres carrés;
ii) there is no more than one (1) sign per parcel of land.	ii) il n'y en a pas plus d'une par parcelle.
3.3.5.5.8 <u>Community Zones Cu-A, Cu-D</u> Subject to the provisions of this subsection, both illuminated and non-illuminated signs are permitted.	3.3.5.5.8 <u>Zones Communautaires Cu-A et Cu-D</u> Sous réserve des autres dispositions du paragraphe 3.3.5.5, les enseignes lumineuses et les enseignes non lumineuses sont permises.
3.3.5.5.8.1 A free standing sign is permitted on condition that:	3.3.5.5.8.1 Une enseigne autostable est permise, sous réserve des conditions suivantes :
i) it conforms with clause 3.3.5.4.12;	i) elle est conforme au paragraphe 3.3.5.4.12;
ii) it has a minimum clearance of three meters above grade; and	ii) sa partie inférieure est à une hauteur minimale de 3 mètres au-dessus du niveau du sol;
iii) the total area of the sign does not exceed five square meters.	iii) la superficie totale de l'enseigne ne dépasse pas 5 mètres carrés.
3.3.5.5.8.2. A facade sign is permitted on condition that:	3.3.5.5.8 Une enseigne de façade est permise, sous réserve de la condition suivante :
i) the area of the sign does not exceed the product of the building facade's width (in meter) multiplied by 0.457.	i) la superficie de l'enseigne ne dépasse pas le produit de la façade (en mètres) du bâtiment multipliée par 0,457.
3.3.5.6 <u>Construction of signs</u>	3.3.5.6 <u>Construction des enseignes</u>
3.3.5.6.1 <u>Specifications</u>	3.3.5.6.1 <u>Spécifications</u>
3.3.5.6.1.1 <u>Electric</u> The construction, alteration and maintenance of any illuminated sign or sign that operates with electricity shall conform with the regulations of the New Brunswick Power Corporation and the Electrical Installation and Inspection Act. Any such sign shall be equipped with a mechanism that ensures that the operation of the sign does not interfere with radio or television reception.	3.3.5.6.1.1 <u>Électricité</u> La construction, la modification et l'entretien de toutes les enseignes lumineuses ou électriques se font en conformité avec les règlements de la Société d'énergie du Nouveau-Brunswick et la <i>Loi sur le montage et l'inspection des installations électriques</i> du Nouveau-Brunswick. Ces enseignes sont munies de dispositifs qui assurent leur fonctionnement sans parasitage de la réception des émissions de radio ou de télévision.
3.3.5.6.1.2 <u>Anchorage</u>	3.3.5.6.1.2 <u>Ancrage</u>
i) All signs attached to masonry, concrete or iron shall be securely fastened by metal anchors, bolts or expansion screws that adequately support their weight;	i) Les enseignes rattachées à un ouvrage de briques, de béton ou d'acier y sont solidement ancrées au moyen d'attaches métalliques, de boulons ou de vis d'expansion capables de supporter leur poids.

<p>ii) No sign shall be attached by nails, clamps or screws to a block of wood, plug or nailing strips built in masonry or concrete;</p>	<p>ii) Il est interdit de fixer une enseigne au moyen de clous, de crochets ou de vis à des blocs, des chevilles ou des bandes de clouage en bois fixés à un ouvrage de briques ou de béton.</p>
<p>iii) No bolts or lag-screws shall be attached to a window frame or support. Any hooks or rings attached to woodwork shall penetrate the wood to a minimum depth of 9 centimeters;</p>	<p>iii) Il est interdit de visser des boulons ou des tirefonds dans les châssis ou appuis des fenêtres. Les crochets ou anneaux sont vissés dans le bois à une profondeur minimale de 9 centimètres.</p>
<p>iv) All cables that are a half inch or more in diameter shall be provided with protective coating and secured by two cable clamps;</p>	<p>iv) Les câbles d'un demi-pouce de diamètre et plus comportent un revêtement protecteur et sont solidement fixés par deux colliers de serrage.</p>
<p>v) All support cables shall be provided with a turn-buckle. Awnings may have a turn-buckles for a side of a sign. The turn-buckles shall have a tensile strength equal to the cable to which they are attached.</p>	<p>v) Les câbles porteurs sont munis de tendeurs. Les auvents peuvent être munis de tendeurs pour un côté de l'enseigne. La résistance à la rupture des tendeurs est égale à celle du câble auquel ils sont attachés.</p>
<p>vi) All cables, turn-buckles, braces, bolts or screws and any mechanism used to support a sign or forming part of a sign shall be made of non-corrosive materials or be protected against corrosion in a manner approved by the Building inspector.</p>	<p>vi) Les câbles, tendeurs, attaches, boulons et vis ainsi que les dispositifs servant à soutenir l'enseigne ou qui en font partie sont faits d'un matériau résistant à la corrosion ou sont protégés contre la corrosion d'une manière approuvée par l'inspecteur des constructions.</p>
<p>3.3.5.6.1.3 <u>Construction</u> No person shall construct, erect, display, alter or relocate a sign or cause, allow or permit the construction, installation, display, alteration or relocation of a sign unless a permit has been issued under this by-law and the sign conforms to the plan, description and any other data furnished in the permit application as well as the requirements of this by-law.</p>	<p>3.3.5.6.1.3 <u>Construction</u> Il est interdit de construire, d'ériger, d'afficher, de modifier ou de déplacer une enseigne ou de permettre qu'une enseigne soit construite, installée, affichée, modifiée ou déplacée à moins qu'un permis n'ait été délivré en vertu du présent arrêté et que l'enseigne soit conforme aux plans, descriptions et autres données indiquées dans la demande de permis et aux exigences du présent arrêté.</p>
<p>3.3.5.7 <u>Sign maintenance</u></p>	<p>3.3.5.7 <u>Entretien des enseignes</u></p>
<p>3.3.5.7.1 The owner or lessee of property on which a sign is placed shall maintain the sign, including all sign faces, supports, any electrical system and anchorage in conformity with the standards prescribed in article 3.3.5.6.</p>	<p>3.3.5.7.1 Le propriétaire ou le locataire d'un bien-fonds sur lequel une enseigne est installée entretient celle-ci, ainsi que ses surfaces, supports, installations électriques et dispositifs d'ancrage, en conformité avec les normes prévues à l'alinéa 3.3.5.6.</p>
<p>3.3.5.7.2 The owner or lessee of property on which a sign is placed shall ensure the safety and upkeep of the sign, including all sign faces and supports and any electrical system and anchorage.</p>	<p>3.3.5.7.2 Le propriétaire ou le locataire d'un bien-fonds sur lequel une enseigne est installée s'assure que celle-ci, ainsi que ses surfaces, supports, installations électriques et dispositifs d'ancrage, soient sécuritaires et maintenus en bon état.</p>

<p>3.3.5.8 <u>Signs located within downtown renewal project</u> No permit shall be issued for the construction, installation, display, alteration or relocation of a sign on property located within a downtown renewal project that is established and regulated under a by-law of the Municipal Council unless a permit has been issued in conformity with that by-law.</p>	<p>3.3.5.8 <u>Enseignes situées dans la zone du projet de rénovation du centre-ville</u> Aucun permis n'est délivré pour la construction, l'installation, l'affichage, la modification ou le déplacement d'une enseigne sur un bien-fonds situé dans la zone du projet de rénovation du centre-ville, établie et réglementée par un arrêté du conseil municipal, à moins qu'un permis n'ait été délivré en conformité avec cet arrêté.</p>
<p>3.3.5.9 <u>Non-conforming signs</u> The provisions of this by-law do not apply to signs in existence on the day the provisions come into force. However, any new construction cannot be backdated. In addition, any non-conforming sign that is relocated, reinstalled or moved to a different property after the coming into force of a provision shall conform with that provision.</p>	<p>3.3.5.9 <u>Enseignes non conformes</u> Les dispositions du présent arrêté ne s'appliquent pas aux enseignes existantes à l'entrée en vigueur du présent arrêté, mais elles s'appliquent à toutes les nouvelles constructions. De plus, le déplacement ou la réinstallation de ces enseignes non conformes après l'entrée en vigueur du présent arrêté est soumis à l'application des dispositions du présent arrêté.</p>
<p>Nothing in this article exempts the owner or lessee of a property on which a non-conforming sign is placed from the duty to maintain the sign.</p>	<p>Le présent article ne relève pas le propriétaire ou le locataire d'un bien-fonds sur lequel une enseigne non conforme est installée de l'obligation d'en assurer l'entretien.</p>
<p>TABLE SUMMARIZING STANDARDS OF SIGN IMPLEMENTATION (pg 3-62)</p>	<p>TABLEAU DES NORMES D'INSTALLATION DES ENSEIGNES (p. 3-62)</p>
<p>TABLE SUMMARIZING STANDARDS OF SIGN IMPLEMENTATION (pg 3-63)</p>	<p>TABLEAU DES NORMES D'INSTALLATION DES ENSEIGNES (p. 3-63)</p>
<p>SIGN REGULATION (pg 3-64)</p>	<p>RÉGLEMENTATION DES ENSEIGNES (p. 3-64)</p>
<p>NEIGHBORHOOD COMMERCIAL ZONE (pg 3-65)</p>	<p>ZONE COMMERCIALE DE QUARTIER (p. 3-65)</p>
<p>REGIONAL AND SPECIAL COMMERCIAL ZONE INDUSTRIAL ZONE 1-A (pg 3-66)</p>	<p>ZONE COMMERCIALE RÉGIONALE ET PARTICULIÈRE ZONE INDUSTRIELLE I-A (p. 3-66)</p>
<p>INDUSTRIAL ZONE 1-B AND 1-C (pg 3-67)</p>	<p>ZONE INDUSTRIELLE I-B ET I-C (p. 3-67)</p>